

Enbata

Mensuel

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
février 2017
N° 2318
3,00 €

Quel sort
pour les preso ?

**Institution
Pays
Basque**

1^{ère} étape

ISSN 0294-4596



9770294459006



Le temps du consensus

● Jakes Abeberry

Il aura fallu plus d'un demi-siècle pour que la revendication institutionnelle formulée à la naissance du mouvement abertzale d'Iparralde, le 25 avril 1963 à Itsasu, devienne réalité. Lundi 23 janvier 2017, à Bayonne, l'assemblée des 233 délégués des 158 communes de nos trois provinces a sorti le Pays Basque Nord de sa négation institutionnelle pour lui donner une personnalité juridique. La vision originelle était pertinente. La France jacobine n'est pas l'Espagne des autonomies. Il fallait donc inscrire notre reconnaissance d'Iparralde dans le cadre du droit commun et le découpage territorial d'un pays unitaire. Le département Pays basque a donc été longtemps le véhicule de notre dialogue avec le pouvoir central. Le déclic de ce long cheminement fut l'engagement présidentiel de Mitterrand en 1981, dans sa 54ème proposition sur la décentralisation. Malgré le reniement de sa promesse la "question" basque entra, pour ne plus en sortir, dans le débat public français.

Si la doctrine du pouvoir à Paris n'a quasiment pas évolué, au-delà des alternances politiques, le Pays Basque, lui, a bien changé. En 1981, les abertzale étaient les seuls à porter la revendication territoriale. Ils étaient extrêmement minoritaires au plan électoral et isolés pour leur proximité avec la violence d'ETA et d'Iparretarrik. L'ensemble des élus locaux, toutes tendances confondues, faisait corps contre eux, jusqu'à manifester, derrière les drapeaux des anciens combattants, ceints des écharpes tricolores, dans les rues de Bayonne, contre les attentats des syndicats d'initiative, des résidences secondaires, des golfs ou ports de plaisance. Même les "basquistes" tels Dutournier ou Ithurralde défilaient au côté de Guy Petit, Henri Grenet, Bernard Marie, Inchauspé, Dubosq, etc. Ce Pays Basque-là n'est plus. C'est au contraire grâce à l'adhésion des élus que l'EPCI unique voit le jour. Leur mutation est parallèle à celle des abertzale. C'est, d'une part, la lente conversion du Biltzar de chambre d'enregistrement du préfet et des hauts fonctionnaires en vote à 64% pour un département basque, c'est, chez les abertzale, le renoncement à la violence et la présentation unitaire aux élections comme seule pratique politique. C'est l'apprentissage de la cohabitation entre ces deux forces sociales dans les Conseils des élus et de développement, facilité par la plateforme opérationnelle Batera, portant sur quatre points: chambre d'agriculture, université, euskara et département Pays Basque. C'est par le droit commun, en effet, que naît aujourd'hui la première assemblée basque dans l'Etat français. Pas de statut dérogatoire comme désiré, mais l'application égalitaire sur l'ensemble du territoire français de la loi NOTRe, opportunément acceptée de part et d'autre, du préfet aux dix intercommunalités existantes. Cette reconnaissance institutionnelle est faite au prix d'un renoncement au suffrage universel direct et d'une assemblée décisionnaire démesurée. Mais elle est portée par une société basque nouvelle, porteuse d'un consensus fort des deux tiers pour sa propre existence et tout autant pour la désignation de son président, Jean-René Etchegaray. Tout naturellement, elle s'inscrit dans l'identité basque, l'euskara y sera utilisé dans les débats comme dans la communication externe, son président est déjà pour les medias le lehendakari, lequel annonce qu'il s'agit pour l'heure d'une étape et commence par recevoir le lehendakari du Sud. Tout ceci n'est pas neutre et agit en onde de choc. François Bayrou, maire de Pau, songe à regrouper l'ensemble du pays de Béarn et le gouvernement tend à présenter ailleurs l'EPCI Pays Basque comme un modèle. Eman ta zabalzazu ... ■

Sommaire

Lurralde Antolakuntza

● L'agglomération Pays Basque s'installe

Page 4

● Une première institution est née

Par Xabi Larralde
Page 6

● Laborantzaren erakunde publikoa

Par Ande Sainte-Marie
Page 8

● Une année 2017 mémorable

Par Juliette Begouignan
Page 9

● Urrats bat gehiago

Par Maryse Cachenaout
Page 5

● Tout commence !

Par Martine Bisauta
Page 7



Alda !

● La lutte paye

Le syndicat ELA, confédération ouvrière plus que centenaire et syndicat majoritaire en Pays Basque Sud célébrera ce vendredi 10 février ses nombreuses victoires syndicales liées aux grèves menées en 2016. A cette occasion seront mises en avant l'organisation collective et la solidarité concrète, ingrédients indispensables d'une mobilisation syndicale gagnante.
Pages 10 et 11



Hegoaldetik

● Dur-dur d'aller à Canossa

Par Ellande Duny-Pétre
Pages 12, 13, 14



Bakegileak

● Après Luhuso

Par Txetx Etcheverry
Page 15



Hizkuntza

● Aveuglant rayonnement

Par Peio Etcheverry-Ainchart
Page 16



Gizartea

● Revenu universel fausse bonne idée ?

Par Jakes Bortayrou
Page 17



Herrialde Guttituak

● La fin d'une ère en Irlande du Nord ?

Par David Lannes
Page 18



Politika

● Un vote primaire

Par Jean-Marc Abadie
Page 19



Marketinga eta euforia

● Eneko Bidegain

Euskal Elkargoa sortu da, eta handizki ospatu da haren lehen biltzar nagusia. Anitz txalotu da, espantu anitz egin da eta sekulako itxaropena agertu da honen bilakaera posiblei buruz, epe luzera begira, bistan da. Euskal Herriaren egitura-keraren bidean egiten diren urratsak ongietorriak dira beti. Baina urratsei ez zaie beti harrera mota bera egin. Mende laurdena iragan da Garapen Kontseilua eta Hautetsien Kontseilua sortu zirenetik. Eta "Pays" delakoa... Frantziako Gobernuak pixka bat lehenago proposatu zuen herri elkargo gisako bat sortzea Ipar Euskal Herrirako, baina proposamenak ez zuen harrera ona ukan, ez garai hartako hautetsi anitzengandik, ez eta ere abertzaleengandik. Abertzaleek eskumen anitzeko Biltzar bat aldarrikatzen zuten, ez herri elkargo bat, bere eskumen mugatuekin. Azkenean, Garapen Kontseiluarekin eta Hautetsien Kontseiluarekin konformatu behar. Abertzaleentzat "kusu hutsa" zen, ez zeukan ez boteretik, ez aurrekonturik. Kritikatu zuten, zorrozki; baina parte hartu zuten egitura haieran. Gogoeta talde bat zen, eta gogoeta haiek fruituak eman dituzte. Ipar Euskal Herriko mugimendu soziopolitiko eta ekonomikoak egin du bide geroztik. Eta horren emaitza zen lehenik euskal departamenduaren eta gero Lurralde Kolektibitatearen aldeko adostasun zabala eta mobilizazioa. Eta azken emaitza izan da herri elkargo hau, Euskal Elkargoa. Ez da heltzen minimoen minimoetara. Espantu egiten da 200 milioi euroko aurrekontua duelako; baina hori diru guti da. Eskumen guti dauka, ez dauka botere politikorik. Egitura berri horren gabeziak irmoki salatzeak ez du erran nahi bizkarra eman behar zaionik; aukera, tresna eta bilgune guztiak baliatu behar dira herri hau aitzina eraman ahal izateko. Baina orain egiten den komunikazio ariketa guztiz beste muturrekoa da. Euforia zen urtarrila-

ren 23an. Sekulako garaipen eta aitzinamendua bezala aurkeztu zen Euskal Elkargoa. Zergatik ote, zinez badakigularik ez dela hala? Zergatik orain espantuak eta lehen ez? Erantzuna 2011n dago. Euskal Herriak mende erdia iragan du zalaparta bizian, inepenentzia lortzeko borrokan. Hilak, presoak, torturatuak, mehatxatuak, irainak, kalapita biziak... Sekulakoak jasan ditu herri honek, baina deus ez da lortu. Borroka armatua gelditu zen, beste erremediorik ez zuelako. Ipar Irlanda eredu izan ondoan zenbait hamarkadaz, Eskozia eta Katalunia agertu dira denen bistara. Eta Euskal Herriaren aitzinamendurik ez. Eta beraz, frustrazioa saihesteko, herriari bozkariorik eman nahi izan zaio, horretarako sinetsaraziz Euskal Elkargoa sekulako garaipena dela. Kontsola-

Euforia zen urtarrilaren 23an. Sekulako garaipen eta aitzinamendua bezala aurkeztu zen Euskal Elkargoa. Zergatik ote, zinez badakigularik ez dela hala? Zergatik orain espantuak eta lehen ez?

mendu bat. Marketing hutsa da. Eta espantu horiek ulertu behar dira, baita ere, euskal estatua EAERako bakarrik onartzearekin (Sortuk lehen aldikoz onartu du urte luzetan HBk eta Bata-sunak arbuia izan dutena): hori justifikatzeko ozenki errepikatzen da Ipar Euskal Herriak jauzi handi bat egin duela. Baina, berez, Euskal Elkargo hori hainbeste ederrestea eta txalotzea, herriari gezurra erratea da. Hobe da irakurketa baikorrak neurrian egitea. Urrats bat da, Garapen Kontseilua urrats bat izan zen hein berean. Orain, zer egin eta nola jokatu tresna berri horri ahal bezainbat etekin ateratzeko? Nora bideratu? Sobera denbora pasatzera utzi gabe, lehen-tasuneko neurri bat izan daiteke Hego Euskal Herriko erakunde politikoekin batean, erakunde berri bat sortzea, Euskal Herri osoko politikak pentsatuko dituen, etorkizunean bakoitzak egiten dituen politikak, horren arabera izateko. ■

CE MOIS-CI
TARTARO
S'EST ÉTONNÉ



●●● et réjouit de l'initiative de Richard Irazutza, première en Aquitaine, d'ouvrir une plateforme municipale pour que les Hendaïar bénéficient de tarifs de groupe auprès des fournisseurs de gaz et d'électricité. Les Hendaïar ne sont pas tous richards.

●●● qu'après avoir joué à se faire peur sur une éventuelle suppression de leurs bus, les élus tarnosiens s'attribuent bruyamment le mérite de l'adhésion de l'agglomération Pays Basque au syndicat des transports. Camarades, la lutte continue pour la suppression du visa!

●●● que sur les 233 délégués, seuls deux, dont Barthélémy Aguerre, soient absents au premier Conseil communautaire de l'agglomération du 23 janvier. Il fait des économies de transport pour payer les frais de recours contre l'agglomération qu'il s'est engagé à régler de sa poche.

●●● que Lougarot, maire de Gotein, opposant à l'EPCI unique, se présente à sa présidence pour défendre les petites communes de l'intérieur qui seraient bouffées par la côte. SOS, save our Soule!

●●● que dans le même temps, Alzuri, maire de Bidart, autre opposant acharné à l'EPCI, se lamenta de ce que la Soule bénéficie de 36 délégués pour 13.500 habitants et Bidart seulement de 3 pour 6.500 habitants. Il n'a pas voté pour Lougarot quand même?

●●● pas tant que ça que Gonzalez, maire du Boucau, ne veuille pas entendre parler basque à l'assemblée de l'agglomération "parce qu'ici on est en France". A l'aise le gonze!

●●● que Bayrou veuille à présent regrouper les 8 intercommunalités béarnaises en un seul pays pour faire pendant à l'agglomération Pays Basque. L'étape se Lasserre autour du président du département.

●●● et réjouit que l'une des premières initiatives de Jean-René Etchegaray, président de l'agglomération, soit de recevoir à Bayonne le lehendakari Urkullu. Ça fait une de ces paires d'Urkullu!



L'agglomération Pays Basque s'installe

“ De très nombreux acteurs du territoire étaient présents à ce rendez-vous historique tout comme des responsables politiques et syndicats de Navarre, Gipuzkoa et de la Communauté autonome d'Euskadi.

Moment chargé de gravité et même d'émotion lundi 23 janvier 2017 pour la première réunion du Conseil communautaire de l'agglomération Pays Basque dans le grand amphithéâtre de la faculté de Bayonne. Une nouvelle page de l'histoire d'Iparralde commence à s'écrire.

La Communauté d'agglomération Pays Basque résultant de la fusion des 10 anciens EPCI, est en place depuis le 1er janvier 2017. Conformément à la loi, elle se devait de réunir les conseillers communautaires pour procéder à l'installation officielle et élire son président avant le 27 janvier. C'est chose faite depuis le lundi 23 janvier. Les 233 conseillers communautaires représentant les 158 communes étaient invités par Peyuco Duhart (doyen des présidents des anciens EPCI) à la faculté de Bayonne pour procéder à l'installation de ce qui peut être considéré comme la première institution à l'échelle d'Iparralde. 225 étaient présents et six avaient donné leur procuration. De très nombreux acteurs (élus et société civile) du territoire avaient aussi répondu à ce rendez-vous historique tout comme des responsables politiques et syndicaux de Navarre, Gipuzkoa et de la Communauté autonome d'Euskadi.

Journée historique pour Iparralde

En introduction, Peyuco Duhart a mis en avant la nécessité d'être acteur dans le processus engagé en posant les bases d'une nouvelle gouvernance à l'échelle du Pays Basque. Il a demandé aux élus de faire preuve de volonté tant le chantier est immense. Puis il a appelé les 233 conseillers et installé officiellement le Conseil communautaire.

Jean-Jacques Loustaudaudine, doyen d'âge de l'assemblée, a pris le relais pour procéder à l'élection du président. Après un vote à bulletin secret, Jean-René Etchegaray (maire de Bayonne, président du Conseil des élus et du COPIL de préfiguration) a été élu dès le premier tour avec 157 voix (73% des exprimés) ; les deux autres candidats, Bernard Lougarot (maire de Gotein Libarrenx soucieux de défendre les petits villages) et Jean-Jacques Doyhenart (élu communiste à Anglet) ont eu respectivement 51 et 5 voix. Claude Olive, non candidat a eu 1 voix et on a dénombré 17 bulletins blancs. Jean-René Etchegaray, ovationné par l'ensemble des élus et du public venu en nombre, a exprimé avec beaucoup de solennité l'esprit dans lequel il souhaite présider cette institution. "Je sais, comme vous, l'am-

pleur de la tâche qui nous attend. Mais nous n'avons pas peur, pas plus que ceux qui nous ont précédés dans l'exercice des responsabilités publiques sur ce territoire !". Après avoir rappelé toutes les initiatives prises depuis les frères Garat pour obtenir une institution pour

notre territoire et qui n'ont pas pu aboutir, il a mis l'accent sur la proposition d'une intercommunalité à l'échelle du Pays Basque faite par le préfet en 2014, opportunité qui a été saisie par le territoire et approfondie pendant deux ans dans les ateliers de Hasparren. Cette piste a été rendue possible grâce au vote favorable des communes du Pays Basque en faveur d'un EPCI unique au printemps dernier. Puis il a rappelé les compétences obligatoires de la Communauté Pays Basque (aménagement, économie, mobilité, environnement) et les compétences complémentaires portant sur la politique linguistique, la culture, la petite enfance



Jean-René Etchegaray vient d'être élu président de la CAPB le 23 janvier 2017 à Bayonne. Photo Kepa Etchandy

La question linguistique, sujet sensible !

Suite à une demande d'Iker Elizalde (adjoint au maire d'Hendaye) de pouvoir s'exprimer en langue basque avec une traduction simultanée, Francis Gonzalez (maire du Boucau) a répliqué qu'on était en France et qu'il convenait de parler en français ! Le président Jean-René Etchegaray a précisé qu'il n'empêcherait personne de s'exprimer en basque (ou en gascon) à condition que la traduction soit faite pour être en conformité avec la loi. Guy Mondorge (conseiller municipal d'Anglet) a souhaité qu'une place identique soit faite à la langue gasconne dans les instances de la Communauté Pays Basque.

On remettra également le tableau de composition des 2 conseils publié en décembre.



ce... tout cela s'intégrant dans une approche transversale, celle de la transition écologique et énergétique. Il a rappelé également le souci qu'aura la Communauté Pays Basque de développer les coopérations transfrontalières et de l'attention qu'elle portera à la montagne.

Le président a ensuite présenté le mode de gouvernance défini par le COPIL de préfiguration avec notamment le pacte de gouvernance et le pacte fiscal et financier, adopté à l'unanimité du COPIL. Il a conclu en indiquant "qu'au Pays Basque, le principe de réalité renoue avec l'histoire. Ici, une meilleure organisation du territoire répond aussi à une revendication ancestrale. Ainsi avec cette harmonieuse synthèse, nous saurons, ensemble, nous montrer dignes de cette belle et grande mission".

Autres délibérations

Sous la présidence de Jean-René Etchegaray, plusieurs points ont été examinés dans la foulée par le Conseil communautaire. Après le rappel de la charte de l'élu local, il a adopté le vote électronique pour les opérations électorales et le vote des délibérations présentées en conseil communautaire et en conseil permanent. Il a également adopté la dématérialisation des convocations et des dossiers préparatoires des instances délibérantes et d'instruction de la Communauté d'agglomération Pays Basque ainsi que la transmission électronique des actes au représentant de l'Etat. Le pacte de gouvernance élaboré et adopté à l'unanimité par le COPIL en décembre dernier a été soumis à la validation du Conseil communautaire. Après quelques échanges portant sur la place de la langue basque dans les débats (voir ci-dessous), la langue gasconne, la coopération transfrontalière, la composition du Conseil exécutif et le processus de paix, le pacte a été adopté (198 pour et 19 contre). Pour terminer, le Conseil a voté en faveur, de l'adhésion de la Communauté d'agglomération Pays Basque au Syndicat des transports de l'agglomération Côte Basque-Adour en vue de l'exercice de la compétence (224 pour et 1 contre), de l'adhésion de la Communauté d'Agglomération Pays Basque au Syndicat mixte Bil Ta Garbi en vue de l'exercice de la compétence traitement des déchets des ménages et déchets assimilés (230 pour). A l'occasion de la prochaine séance, le 4 février, le Conseil communautaire aura à l'ordre du jour l'élection des membres du Conseil permanent (69 membres) et du Conseil exécutif (25 membres). D'ici là, chaque territoire des anciens EPCI est invité à trouver un consensus sur les élus candidats. ■

Anciens EPCI	Délégués Conseil permanent	Délégués Conseil exécutif
ACBA	26	8
Sud P/Basque	14	4
Errobi	6	2
Nive-Adour	5	2
Pays Hasparren	4	1
Pays Bidache	2	1
Amikuze	3	1
Iholdi-Oztibarre	2	1
Garazi-Baigorri	3	1
Xiberua	4	1
Autres		3 (dont 1 Acba)
Total	69	25

Urrats bat gehiago

Deux jours avant l'installation de la Communauté d'agglomération d'Iparralde, Laborantza Ganbara célèbre son douzième anniversaire à Ainiza. Occasion de préfigurer d'éventuelles coopérations avec l'agglo pour créer une instance agricole propre à Iparralde. Maryse Cachenaute revient sur les perspectives qu'ouvrirait une telle instance.

Une année de plus passée pour Euskal Herriko Laborantza Ganbara qui fêtait sa douzième année le 21 Janvier dernier. Pas à pas la maison s'est remplie de nouveaux salariés, de nouveaux chantiers se mettent en route, en phase avec les besoins des paysans mais aussi avec les attentes des citoyens et les enjeux majeurs. Pour preuve, les coups de projecteurs sur quelques chantiers spécifiques menés en 2016, qu'il s'agisse du projet Xixtroak, autour d'un collectif de paysans qui se sont organisés pour livrer des paniers fermiers en circuits courts, des premières sensibilisations et formations autour de l'agroforesterie, ou encore du développement de la filière huile alimentaire autour de Nouste Ekilili. Et oui, on peut acheter de l'huile produite localement pour nos assaisonnements ou nos fritures, ...de tournesol ou de colza (pas encore d'olive a précisé un des producteurs!). Alors n'hésitez pas, et comme le dit Périco Legasse, parrain de la dernière édition de Lurrama, "manger c'est voter !".

Ce 12^{ème} anniversaire d'Ehlg a montré également le chemin parcouru par Batera qui verra une part de ses efforts récompensée avec la création de l'EPCI et ses premiers pas en 2017. Ehlg, avec le syndicat agricole ELB a exprimé le 21 Janvier son souhait de voir l'agglo se doter de la compétence agricole, qui n'est pas une compétence obligatoire.

Meilleure résistance

Si le Pays Basque résiste mieux qu'ailleurs en matière agricole, avec encore beaucoup d'installations, de productions de qualité, il n'en reste pas moins que certains chiffres ont de quoi inquiéter : 1/4 des fermes disparues depuis 2000, plus de 1.000 hectares qui perdent leur vocation agricole chaque année ! Certes, Ehlg et ses partenaires portent une vraie dynamique en matière de développement agricole, Lurzaindia intervient aussi de plus en plus pour préserver l'usage agricole de la terre, des communes et des Communautés de communes s'engagent aussi parfois pour sauvegarder le foncier agricole, mais c'est encore insuffisant. Les installations ne couvrent pas les disparitions, et quant à la terre agricole



● Maryse Cachenaute

Si le Pays Basque résiste mieux qu'ailleurs en matière agricole, il n'en reste pas moins que certains chiffres ont de quoi inquiéter : 1/4 des fermes disparues depuis 2000, plus de 1.000 hectares qui perdent leur vocation agricole chaque année.

qui change d'usage, on sait bien qu'elle ne retrouvera pas sa vocation initiale. Donc, c'est avec force que nous devons souhaiter que l'EPCI s'empare de la question agricole, qu'elle se donne des moyens, et agisse sur ce terrain pour préserver davantage les espaces agricoles, renforcer une agriculture respectueuse de la nature, des paysages et des hommes. Mais on ne veut pas en rester là pour autant ! Que l'EPCI se dote de la compétence agricole semble être à la fois une nécessité et une évidence, mais elle ne fera pas tout et plus que jamais se dessine le besoin d'une instance agricole officielle propre au Pays Basque interloctrice de l'EPCI. Bref, l'anniversaire d'Ehlg reste un moment convivial où l'on prend le temps de s'attarder sur ce qui a été accompli, sans perdre de vue ce qu'il reste à faire. ■



Une première institution est née

A défaut de collectivité territoriale à statut particulier, la communauté d'agglomération regroupant les 158 communes d'Iparralde est née le 1er janvier. Pour Xabi Larralde cette avancée significative ne doit pas faire oublier qu'elle ne saurait satisfaire la revendication d'une véritable reconnaissance institutionnelle de notre territoire.



● Xabi Larralde

Ce 23 janvier est née une première structure institutionnelle pour Iparralde. Quelle est la portée de cet événement ? Il convient d'abord de rappeler que l'intercommunalité unique est loin de satisfaire ce qui devrait être du point de vue abertzale un cadre de reconnaissance institutionnelle pour Iparralde : un statut d'autonomie doté du droit de décider. Il faut souligner également, qu'au-delà du point de vue abertzale, l'intercommunalité unique ne répond pas à la requête qui a fait consensus ces dernières années : celle d'une Collectivité territoriale à statut spécifique.

Ceci étant, les choses prennent leur sens dans leur contexte, et il est évident qu'après plus de 200 ans de négation totale d'Iparralde, la création de la Communauté Pays Basque est un événement historique. De ce point de vue, son analyse requiert de se poser des questions de fond. J'en retiendrais trois.

Large consensus

La première est celle de savoir d'où on vient, pour savoir où on va : norat joan jakiteko, nundik jakin behar. Il est important de garder à l'esprit les facteurs qui ont permis cette avancée, car ils éclairent les enjeux des prochaines années. Le ressort principal qui a permis cette avancée de l'intercommunalité c'est fondamentalement celui de la mobilisation de la société civile. Qu'il s'agisse des manifestations diverses et variées impulsées notamment par Batera, ou de l'engagement d'acteurs sociaux-éco-

nomiques au travers de structures telles que le Conseil de développement ou Laborantza Ganbara, c'est cette dynamique de la société civile qui nous a permis de franchir cette étape. Il convient donc de la maintenir, voire de la renforcer dans l'avenir. Par ailleurs, un contexte a favorisé ces dernières années le renforcement des prises de position en faveur de la reconnaissance institutionnelle d'Iparralde, c'est celui du processus de paix. Son déblocage fait partie des enjeux d'une société déterminée à ouvrir pleinement une nouvelle page en Pays Basque.

Seconde question : que retiendra l'histoire des débats sur la création de l'intercommunalité ? Je crois d'abord, le large consensus du vote des conseils municipaux qui a confirmé la volonté ultra-majoritaire d'une reconnaissance pour Iparralde. Et en contrepoint, la campagne détestable menée par une bonne partie des opposants à l'intercommunalité, qui ont exprimé leur mépris à l'encontre du débat démocratique en mettant en oeuvre tous les recours possibles contre l'intercommunalité. Il y a des facteurs structurels qui configurent des trajectoires, mais en définitive, ce sont les hommes et les femmes qui font l'histoire.

A ce titre, on retiendra également la détermination et la sincérité de l'engagement de certains hommes et femmes dans les moments décisifs du débat sur l'intercommunalité, et notamment celle de Jean-René Etchegaray. Là encore, à l'inverse, il apparaîtra que cer-

On retiendra la détermination et la sincérité de l'engagement de certains hommes et femmes dans les moments décisifs du débat sur l'intercommunalité, et notamment celle de Jean-René Etchegaray.

tains ont failli à un moment clé de l'histoire d'Iparralde. Sur ce registre, il est trop facile pour un abertzale de distribuer aux uns et aux autres les bons et les mauvais points. Je pense en particulier à ce qui s'est passé à Biddart. Les élus abertzale qui participent à la majorité d'Emmanuel Alzury qui a été porte-parole des opposants et signataire des premiers recours ont manqué de hauteur de vue : ils auraient du démissionner de leurs postes. Mais nous portons aussi collectivement la responsabilité de ce "petto", des mécanismes d'analyse et de débat ont fait défaut au sein du mouvement abertzale.

Déficit démocratique

Dernière question : quels sont les enjeux à relever dans l'avenir ? Il y a évidemment des enjeux de court terme, liés à la mise en place de l'intercommunalité : il faudra qu'elle assume pleinement la responsabilité des champs de compétences fondamentaux pour Iparralde. On peut évidemment citer l'euskara, mais aussi l'aménagement du territoire, le transfrontalier, le développement économique, l'agriculture, l'action sociale, les problématiques d'environnement, etc. De plus, la gouvernance actuelle nécessitera de mettre en pratique de façon exemplaire la complémentarité entre la côte et l'intérieur. Nous n'avons pas droit à l'erreur dans ce domaine.

Et puis, il faudra rapidement reprendre la perspective d'un horizon de moyen terme. La création de la Communauté Pays Basque constitue une avancée positive. Mais nous ne devons pas occulter le fait qu'elle pâtit d'un triple déficit démocratique qui justifie en lui-même la nécessité d'une autre étape de reconnaissance pour Iparralde. D'une part, comme évoqué précédemment, la demande de la société d'Iparralde est celle d'une collectivité territoriale à statut spécifique. D'autre part, le mode de désignation actuel des délégués de l'intercommunalité n'est pas démocratique. Il devrait passer par le suffrage direct des citoyen-n-es, ce qui impliquerait, une transformation juridique de fait de l'intercommunalité en collectivité territoriale. Enfin, ce sont les conseils municipaux qui se sont prononcés sur l'intercommunalité unique. Il serait normal que la prochaine étape institutionnelle soit entérinée par une consultation populaire. ■



Jean-René Etchegaray et Peyuco Duhart doyen des présidents des anciens EPCI.



Martinen kronika

Tout commence !



A l'heure où ces lignes sont écrites, je me prépare à rejoindre la première réunion du Conseil communautaire Pays Basque !

Un pas gigantesque a été franchi, et il y aura sans doute une certaine émotion dans l'assemblée dans quelques heures, à voir se réaliser ce qui a été tellement souhaité ! Pour le territoire, c'est, à n'en pas douter, un moment tout à fait historique et qui d'une certaine façon nous réconcilie avec le fait politique quand une aspiration aussi partagée devient réalité avec l'engagement de tous. C'est finalement cela que l'on attend de la vie dans la Cité, une volonté politique claire, des convictions et une vision pour l'avenir.

Nous avons mené une lutte acharnée et constante pour une reconnaissance institutionnelle du Pays Basque, nous avons partagé cet espoir avec d'innombrables personnes de sensibilités diverses, et même si la revendication a pris plusieurs formes en fonction du contexte, nous posons aujourd'hui une indiscutable première pierre.

J'ai aimé cette bataille, d'abord par la richesse des débats et des rencontres, car loin de s'enfermer dans quelques chapelles, l'idée d'une institution pour le Pays Basque a rassemblé au-delà des clivages habituels et créé une dynamique tout à fait exceptionnelle. Il me semble que cela est remarquable et ne doit pas être minimisé. Il faudrait sans doute en analyser plus finement le moteur profond, mais cela signe d'une certaine façon l'attachement à quelque chose d'indéfinissable mais d'évident autour de l'idée que l'on se fait du Pays Basque. Il n'est d'ailleurs aucunement besoin d'en être natif, pour le vivre et le comprendre, tellement l'identification à cette communauté d'idées et de valeurs se fait naturellement. Avantage sans doute des territoires qui ont su conserver un caractère affirmé...

L'outil est là, il nous appartient maintenant d'en faire quelque chose de positif, d'ef-

ficace pour promouvoir un développement durable et maîtrisé au service d'une population de 300 000 habitant.es et c'est un magnifique défi ! Ce ne sera pas, bien évidemment, d'une simplicité biblique, le travail des trois années à venir est conséquent, mais aussi enthousiasmant. Je crois à l'intelligence collective et si obstacles il y a, je suis certaine que l'on

transition énergétique et écologique, d'aménagement du territoire, de politique linguistique, de stratégies économique, agricole, touristique, sociale, culturelle..... Il y a devant nous un champ des possibles énorme qu'il convient d'investir et de traduire en projets concrets !

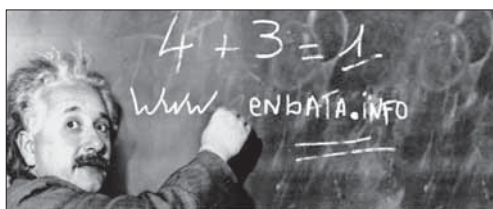
A ce moment précis, je me permets d'espérer que tous ceux qui frappent à

J'ai aimé cette bataille, d'abord par la richesse des débats et des rencontres, car loin de s'enfermer dans quelques chapelles, l'idée d'une institution pour le Pays Basque a rassemblé au-delà des clivages habituels et créé une dynamique tout à fait exceptionnelle.

saura les surmonter avec la créativité, et le brin de folie qui sont des marqueurs de ce territoire. Pour cela ceux et celles qui auront la charge des politiques publiques devront être à l'écoute de la société civile dans toutes ses formes et en tout premier lieu s'appuyer sur le Conseil de développement qui doit conserver un rôle majeur. Car c'est une de nos particularités aussi, avoir su faire vivre pendant des années un dialogue constant entre le politique et les forces vives de la société basque.

Cet outil a été dénoncé souvent comme un pis-aller, notamment par les opposants à l'EPCI qui se voulaient les chantres de la Collectivité territoriale à statut particulier, surtout d'ailleurs à partir du moment où l'on a été certain que cela ne serait pas possible. Je ne suis pas nostalgique de cette proposition, d'autres temps viendront où des évolutions paraîtront sans doute nécessaires. La Communauté actuelle permet déjà de s'emparer de bien de sujets fondamentaux pour l'organisation du Pays Basque, des compétences importantes en matière de mobilité, de

la porte du wagon 1, celui des importantes responsabilités, sont tous convaincus de la nécessité de réussir, et que leur ardeur à en être n'aura d'égal que leur ardeur à faire ! Nous assistons depuis peu à des revirements impressionnants dictés, paraît-il, par l'intérêt pour le Pays Basque, je ferai partie de ceux et celles qui resteront vigilants tant j'ai des difficultés à être convaincue par certains ralliements. Ce n'est pas politiquement correct de s'exprimer ainsi, sans doute, mais la recherche de ce que l'on appelle pudiquement des équilibres me laisse un goût amer. Il ne s'agit pas pour moi de faire place nette mais bien de dire que l'on ne construit rien sans la confiance et qu'il faudra autour du président une équipe loyale sans quoi l'édifice restera fragile. Mais, pour l'instant, la journée est à la joie profonde de voir se constituer officiellement la Communauté Pays Basque, à l'émotion, à la satisfaction du travail accompli avec mes ami.es de Batera, à ce moment important de notre Histoire ! Mais ce n'est pas une fin en soi, car ici et maintenant tout commence ! Aintzina ! ■



S'abonner à **Enbata**
c'est soutenir l'info

A partir de 40€/an



Laborantzaren erakunde publikoa

Herri elkargoa sortu da. Edozein elkargoren eskumenak ukanen ditu. Haratagoa joan daitekea? Baietz dio Andde Sainte-Marie Akitaniako kontseilariak, guziz laborantza alorrean. Elkargoak bere gain hartuko ote du ELB eta Ehlg-k proposatzen duten Iparraldeko laborantza erakunde publiko baten sortzea? Urrats garrantzitsua litzateke hemengo nekazaritzarendako.



● Andde Sainte-Marie

O hituak ginen orain arte EEP eta HELEP (herri elkargoa) bezalako hitz berriak erabiltzen... Agian aski fite usatu beharko dugu ere LEP denominazioa ere ahozkatzen. Lycée d'Enseignement Professionnel delakoen laburpena izateaz gain, izan daiteke ere ondoko hilabete edo urteetan Laborantzaren Erakunde Publikoa (LEP). Denominazio hau publikoki lehen aldikotz Ainiza Monjoloseko Ehlg-en biltzar nagusian agertu da duela gutti ELB sindikatuko eta Ehlg-ko bozeramaileen ahotik. HELEP edo Euskal Herri Elkargoaren sortzea dela eta, alabainan, bi eragileek nahi ukan dute aho batez mahain gainean ezarri proposamen ausart eta kontsentsual hori. Gauza jakina da Ipar Euskal Herrirako instituzio politiko baten alde beti lerrokatu direla laborantza munduko erreferente bilakatu diren hauek. LEP baten proposamena begi bixtako bezain koherentea da panorama politiko berrituan, jakinez helburua laborantzari doakion politika publiko bat tratatzea dela HELEP-aren barnean. Ikusiz Lapurdin, Baxe Nafarroan eta Xiberoan laborantzak gauregun oraindik, zailtasunak, zailtasun sozialki, ekonomikoki eta lurralde antolaketan duen pizu nabarmena eta plazaratzen duen kalitatezko irudiaren bitartez beste sektoreek eskuratzen dituzten onurak, estrategikoki baitezpadakoa da EH Elkargoak bere gain har dezan gaia, berezko ahalmen gisa, hortarako lan ildoak eta finantzamenduak segurtatuz.

Erakunde ofizial baten beharra

Ez da hutsetik abiatzen LEParen proposa-

mena. Alabainan Hazparneko lan taldeetan kasik bi urtez segidan hautetsiek gaia jorratu dute, helburuak eta eskumenak sakonduz. Ekonomiaz lan egin zuen taldeak lan ildoak adostu zituen eta lehentasun batzu ere sailkatu. Begi bixtako agertu zitzaizen laborantza lurren zaintzeko lur politika ausart bat beharrezkoa zela. Etxaldeetan transmisioa eta instalazioa lehenetsiz, ingurumena, paisaiak, klima eta energia erronkeri arropatu emaiten duen laborantza eredia sustatzea lehen lerroetan jarri zuten hautetsiek. Ildo beretik, lekuko mozkinen balio erantsia eta lurraldean berean ekoizpenen saltze/eros-teak errextea kalitatezko zigilu eta sor markak bultzatuz eta transformatze tresna egokiak eta hiltegiak garatzea ere gomentatzen zen...

Hitzetatik ekintzetarat pasatzeko tenorea jina zaio EH Elkargoari. Aipatutako laborantza politika publiko hori gauzatzeko eta adosteko eragile ezberdinen artean, Ipar Euskal Herriko laborantzaren erakunde ofizial bat beharrezkoa agertzen da sudurra aurpegiaren erdian bezala. Tresna horren adosteko eta sortzeko kontestu politiko sindikala ere kondutan hartu beharko da. Sail huntan ere alabainan kontraesanak edota kontradikzioak ezagutu dira iragan hurbilean eta etorkizunean ezagutuko dira ere seguraski.

Alde batetik EH Elkargoak normala litaiken bezala bere estrategia eta bere laborantza proiektua ukan beharko litzuzke eta bestetik departamendu maila eta Akitania Berriko maila ere ezingo dira saihestu politika publikoak eraginkorrak bideratzeko mementoan. Zehazkiago erranez, gauregun oraindik estatua logika batetik hurbileko politika publikoak eztabaidatzen eta trenkatzen diren erakundeak departamenduetako laborantza ganbarak dira, CDOA (Commission départementale d'orientation agricole) bezalako azpi egituren bitartez. Ondorioz, berriki politikoki egituratu Ipar Euskal Herriko lurralde bakar-rean ez dira norabide desberdinak hartzeko gai litaizken bi erakunde ofizial izaiten ahal.

Kontsentsuala eta plurala

Konstatazio ebidente hori eginik, bere sent-su eta lekua hartzen du Ainiza Monjoloseko proposamen publikoak: Ipar Euskal Herriko

“ **Hizkuntz politika adosteko eta bideratzeko Euskararen Erakunde Publikoa sortu zen bezala, euskal lurraldeari doakion laborantza politika adosteko eta bideratzeko Laborantzaren Erakunde Publikoa adostu eta sortu behar da.**

laborantza politikak erakunde ofizial bakar bat behar du hemendik aintzina. Hizkuntz politika adosteko eta bideratzeko Euskararen Erakunde Publikoa sortu zen bezala, euskal lurraldeari doakion laborantza politika adosteko eta bideratzeko Laborantzaren Erakunde Publikoa adostu eta sortu behar da. Erakunde ofizial hori EH Elkargoaren solaskide izan daiteke, CDOAren funtzioa bete lezake ere, norabideak finkatuz eta hautetsieri proposatuz erabakirako premiazko ildo eta dozierrak. PA departamenduak eta Akitania Berriak ere solaskide gisa hartu beharko lukete. Efikaza, kontsentsuala eta plurala izaitzekotan LEP horren osaketan parte hartu beharko lukete Estatuak, EH Elkargoko, departamenduko eta eskualdeko hautetsiek, Paueko eta Ainiza Monjoloseko laborantza ganbarako ordezkariak, laborari sindikatu ezberdinekin, laborantza arloko langile eta garapen egiturek, kontsumitzaileen defentsarako elkarteek, MSAk, ekonomia saileko egiturek edota pertsona kalifikatu edo adituek.

Proposamenak badu itxura. Itxura ona gainera. Pedagogia eta konbentzitze lana abiatzeaz dute hunen bultzatzaileak. Hea ba bakotzak izanen duen jateko eta edateko. Ogia, gasna eta ahantzi gabe baso arnoa. Bazterrerat utziz agian, hea basoa erdi bete ala erdi hutsa den. ■



Laborantza ganbararen 12. urtebetetzea Ainizan urtarrilaren 21an.

Photo Edergalantori



Une année 2017 mémorable

En dépit du contexte mondial anxiogène fait de haine et de bruit de bottes depuis l'élection de Donald Trump, deux journées récentes ont ici marqué Juliette Bergouignan, deux journées qui lui ont fait chaud au coeur et donné l'envie de partager son enthousiasme avec les lecteurs.

Tout d'abord, le lundi 9 janvier, cette exceptionnelle journée autour du procès de Jon Palais, dans la ville de Dax (foi de dacquois, on n'avait pas connu une telle foule depuis la libération). Le procès du faucheur de chaises s'est converti en procès de l'évasion fiscale. Une excellente ambiance, un beau succès, bien que les paradis fiscaux ne soient pas près de disparaître.

Il n'empêche. La BNP n'a pas osé se présenter au procès, ni même s'y faire représenter par un avocat. Aucune charge retenue contre Jon Palais. Bravo aux organisateurs ! Maintenant à nous tous de jouer en fermant nos comptes à la BNP.

Puis, samedi 21 janvier dernier, une autre grande journée, le 12^{ème} anniversaire d'Ehlg. L'assemblée générale, devant une salle bondée, fut l'occasion de découvrir le chemin parcouru par "notre" chambre alternative. Travail sur l'eau, les transmissions, l'installation de jeunes, l'accompagnement de la vente de produits fermiers sur internet, ou développement de filières autour de produits entièrement fabriqués au Pays Basque: huile de colza ou de tournesol, pain ou viande Herriko et bientôt malt et

houblon pour confectionner de l'authentique bière basque.

Loi du corporatisme

Si toutes ces initiatives connaissent un tel succès, c'est que les paysans se forment régulièrement et s'adaptent aux nouvelles attentes de personnes soucieuses de leur santé, de la qualité de leur alimentation et d'un approvisionnement local et équitable. La présence en nombre de citoyens à l'AG, depuis son origine, atteste de l'ouverture d'esprit des membres d'Ehlg, loin du corporatisme étroit de certains milieux agricoles. Le succès des AMAPs. (Association pour le maintien d'une agriculture paysanne) se poursuit en Iparralde avec deux nouvelles AMAPs en 2016 et 4.000 clients amapiens. Cette formule rapprochant producteurs et consommateurs a l'énorme avantage d'être basée sur la confiance entre ces deux mondes si souvent antagonistes: le consommateur s'engage pour six mois et paye d'avance. Le paysan dispose ainsi de la trésorerie lui permettant de travailler en toute sérénité, d'autant que ses acheteurs lui font confiance et sont solidaires en cas d'aléas climatiques. En contrepartie, ils disposent de produits savoureux, très frais et souvent bio à des prix

“ Qu'ensemble, les élus de l'agglomération, en lien avec les citoyens et le Conseil de développement, soient ambitieux et innovants pour assurer un développement solidaire et cohérent de l'ensemble du territoire, abandonnant ainsi les querelles partisans.



● Juliette Begouignan

convenables, n'ayant rien de comparables avec les produits ayant séjourné dans des camions et des entrepôts. Ce travail sérieux d'Ehlg au cours de ces 12 années en fait un acteur légitime dans la définition des orientations de la politique agricole au sein de la nouvelle agglomération. Cette dernière a accepté de se doter de la compétence agricole, pourtant non obligatoire. Reste à savoir quel type d'agriculture sera privilégié par les élus...

Un territoire apaisé, avant-gardiste et exemplaire

Pour terminer, je voudrais souhaiter aux lecteurs d'Enbata une très bonne année 2017, dont le Pays Basque se souviendra. Que ce soit l'année où le gouvernement français fasse un premier pas dans le processus de paix en libérant les prisonniers malades et libérables, tout en rapprochant tous les autres prisonniers basques de leurs familles. Qu'ensemble, les élus de l'agglomération, en lien avec les citoyens et le Conseil de développement soient ambitieux et innovants. Qu'ils fassent preuve d'intelligence collective pour doter ce territoire d'outils originaux et nécessaires pour assurer un développement solidaire et cohérent de l'ensemble du territoire, abandonnant ainsi les querelles partisans.

Que dans leurs choix, les responsables ne relèguent pas les femmes et les sensibilités minoritaires à la portion congrue et qu'ils mettent tout en œuvre pour que ce territoire soit apaisé, avant-gardiste et exemplaire. Que loin des idées nauséabondes trop souvent exprimées dans les médias, les migrants arrivant au Pays Basque soient accueillis avec fraternité et empathie. Sachons préserver notre tradition d'hospitalité et de solidarité. Urte berri on deneri ! ■



La lutte paye

Le syndicat ELA, confédération ouvrière plus que centenaire et syndicat majoritaire en Pays Basque Sud célébrera ce vendredi 10 février par un rassemblement à Bilbao ses nombreuses victoires syndicales liées aux grèves menées en 2016. A cette occasion seront mises en avant l'organisation collective et la solidarité concrète (via la caisse de "résistance" ou de "grève"), ingrédients indispensables d'une mobilisation syndicale gagnante.



100^{ème} jour de grève dans l'usine de Traitement Mécano Biologique des Déchets (TMB) de la Diputacion Forale de Bizkaia. Victoire après six mois.

En 2016 aussi, les salarié-e-s adhérent-e-s d'ELA ont pris en main leur destin, en faisant face à des situations d'injustices dans les entreprises. Plusieurs mobilisations syndicales ont permis d'obtenir des nombreux accords favorables aux salarié-e-s.

Ces derniers mois, les luttes menées par ELA qui ont abouti à des victoires significatives se comptent par centaines. Pour n'en citer que quelques unes on peut mentionner TMB Arraiz, le Musée des Beaux-Arts de Bilbao, les salons de coiffure de Guipuscoa, la restauration en Biscaye, Euskaltzaindia, Indar, Laminaciones Arregui, Defontaine, Guardian Llodio, Kaiku KM0...

Toutes ces victoires montrent qu'il n'y a pas de fatalité et que par la mobilisation on peut changer la donne. Et cela, même si le fait de mener à bien une mobilisation, et de finir par arracher des victoires, représente un surcroît d'effort que les salarié-e-s doivent fournir pour ne pas céder dans les moments difficiles.

Caisse de résistance

D'autre part le syndicat ELA s'est donné les moyens de mettre en œuvre concrètement la solidarité entre salariés pour que cette dernière ne se limite pas à un simple slogan. 25% du montant des cotisations de tous les adhérents du syndicat sont thésaurisés dans une "caisse de résistance". C'est une caisse de grève qui permet de verser des indemnités aux adhérents quand ces derniers doivent

recourir à des grèves.

Rien ne tombant du ciel, il faut apprendre des mobilisations victorieuses et se servir de ces dernières comme source d'inspiration et de motivation. Car les mobilisations de 2016 le montrent aussi, la seule lutte perdue d'avance est celle qu'on ne mène pas. Et quand la

mobilisation syndicale n'obtient pas gain de cause sur toute la ligne, elle peut tirer une autre leçon. D'une part, qu'une victoire totale, sauf exception, n'existe pas, et d'autre part, que l'énergie et l'espoir mobilisés dans une lutte sont des références pour la prochaine occasion. En effet, les victoires ne viennent



Mobilisations contre la précarité toujours en cours dans les maisons de retraite de la Diputacion de Foralede Bizkaia.

pas par elles-mêmes, elles s'arrachent par la lutte.

Enfin, le syndicat ELA qui entamait l'année 2016 avec une représentativité aux élections syndicales de la Communauté Autonome basque au-dessus de la barre des 40%, a été le syndicat qui a connu la plus forte progression aux élections syndicales en Navarre. Pour l'année 2016, 22,74% des délégués syndicaux navarrais sont d'ELA.

Mobilisations gagnantes

Idoia est employée chez Mampower Group Solutions, entreprise sous-traitante en charge de la gestion du Musée des Beaux-Arts de Bilbao. Plus que lassée de vivre dans la précarité, elle a décidé, avec ses collègues, de faire face à la direction qui gère le Musée (Mairie de Bilbao, Diputacion Forale de Biscaye et Gouvernement Basque) ainsi qu'à la multinationale pour laquelle elles travaillent. Après avoir exigé une solution durant plusieurs mois, et voyant qu'aucune demande n'était prise en compte, en juin dernier l'équipe salariaria a démarré une grève illimitée. En tout, se sont 41 jours de mobilisation, 41 jours où le Musée est resté fermé. Au bout du compte, ce groupe de travailleuses et travailleurs a réussi à faire s'asseoir autour de la table de négociation toute la direction ainsi que la multinationale, arrivant par ce biais à conclure un excellent accord. Ce dernier permet à des salariées comme Idoia d'obtenir dès 2019 un doublement de son salaire.

Elena a commencé à travailler en 2013 dans l'usine de Traitement Mécano Biologique des Déchets (TMB) que la Diputacion Forale de Bizkaia avait mis en marche cette année-là. La Diputacion a sous-traité la gestion de cette usine avec des conditions de travail de misère provenant de la convention collective de l'Etat espagnol concernant la collecte et le recyclage des résidus. Cette convention fixait des salaires et un volume horaire annuels spécifiques. Durant les trois dernières années, l'équipe de travail s'est organisée. Compte tenu de la fin de non-recevoir de la part de la direction, les salariés ont décidé de démarrer une grande grève qui a duré six mois (prenant fin le 11 octobre dernier). Là aussi Elena bénéficiera d'une augmentation salariale annuelle de 86% dès 2019 avec une baisse du volume horaire annuel de 6%. Concrètement Elena gagnera presque le double de son salaire actuel et devra travailler 108 heures en moins par an. Et il faut souligner que cette victoire a aussi permis à Elena de faire partie de l'équipe salariaria permanente de l'usine TMB. Elena n'est plus dépendante de l'agence d'intérim.

Mariasun est coiffeuse. Elle est née, vit et travaille à Barañain, en Navarre. Le 3 mai dernier, le syndicat ELA qui représente 100% des délégués syndicaux du secteur a signé avec le patronat navarrais l'accord navarrais régissant les conditions de travail des salons de coiffure de la province. Cet accord sectoriel a mis fin au projet du patronat et des syndicats comme l'UGT et les CCOO de régler les négociations collectives à l'échelle de l'Etat (c'est-à-dire moins favorables pour les salariés). Grâce à cet accord, Mariasun et les 1.200 salariées de ce secteur,



100^{ème} jour de grève dans l'usine de TMB.

Rassemblement pour célébrer les victoires

Ce vendredi 10 février des dizaines de membres d'ELA vont effectuer un rassemblement à Bilbao où ils composeront collectivement une figure symbolisant les mobilisations victorieuses de 2016.

Ces victoires collectives sont liées à la mobilisation des adhérents du syndicat. Parfois ce sont de longues luttes, connaissant des hauts et de bas qui aboutissent à la victoire. D'autres fois, c'est le résultat de l'organisation et de la présence du syndicat (et de son outil de dissuasion qu'est la "caisse de résistance") dans les différentes entreprises qui portent fruit. Enfin, il y a des cas où les services juridiques du syndicat remportent des victoires dans les tribunaux. Indépendamment du format de mobilisation, le résultat est le même : des accords qui permettent d'améliorer les conditions de travail et de vie des travailleurs-ses.

C'est justement ce que va célébrer le syndicat ELA ce 10 février en réunissant les représentants des entreprises et secteurs qui ont signé des accords de travail favorables aux salarié-e-s. Nombreuses seront les victoires présentées à Bilbao. Et aussi modeste soit-elle toute victoire représente un grand espoir pour les mobilisations à venir.

bénéficient entre autres avantages, d'un salaire mensuel plus élevé que celui du reste de l'Etat de 284€.

Les 15 salarié-e-s de Kaiku KM0 d'Araba ont signé un accord avec la direction... après 182 jours de grève pour lutter contre la précarité, contre l'utilisation abusive des intérim et pour obtenir des salaires équivalents à ceux des unités de l'entreprise en Biscaye. Seul syndicat représentant les salariés de l'entreprise, ELA se félicite du résultat de cette grande mobilisation permise par cette grève de six mois menée par les 15 salarié-e-s de Kaiku KM0 en Araba, avec la solidarité de tous les travailleurs et travailleuses du syndicat ELA.

Organisation collective et solidarité

L'exemple de ces salarié-e-s est un échantillon de centaines de mobilisations qui en 2016 ont abouti à l'amélioration des conditions de travail grâce à la combativité du syndicat ELA.

Dans certains cas, ces victoires syndicales

ont été le fruit de longues luttes, mobilisations et grèves. Dans d'autre cas, l'appui d'une organisation syndicale comme ELA, et le fait d'avoir une section syndicale forte, organisée et militante, en plus du grand nombre d'adhérents, a été suffisant pour obtenir de bons accords collectifs.

Ces différentes personnes citées dans les exemples précédents ne se connaissent pas, mais ont un point commun : elles adhèrent au syndicat ELA. Grâce à leur militance, leur conscience de classe, des milliers de travailleuses et travailleurs ont connu des améliorations de leurs conditions de vie et bénéficient de plus de protection.

Enfin, il faut souligner qu'ELA n'a pas uniquement participé à des luttes qu'elle a initiées durant 2016.

En tout état de cause, ces exemples concrets montrent juste que la lutte paye. Elles montrent aussi la validité de la formule de Mark Twain : "Ils ne savaient pas que c'était impossible, alors ils l'ont fait." ■

Dur-dur d'aller à Canossa

EPPK, collectif des prisonniers politiques basques, propose à chacun de ses membres d'engager les démarches individuelles qu'exige le gouvernement espagnol pour sortir de prison. Sans pour autant aller jusqu'au repentir et à la délation. Ce pas en avant devrait contribuer à sortir du blocage actuel.

Après des mois de discussions, le collectif des prisonniers politiques basques qui rassemble 350 personnes a décidé d'assouplir ses positions. Dans un document rendu public le 27 décembre 2016, la direction d'EPPK ouvre le débat et propose à chacun de ses membres d'utiliser ou non toutes les procédures prévues par la loi espagnole : rachat, affectation, changement de statut, permission, rapprochement, liberté conditionnelle, etc. Une ligne rouge à ne pas franchir subsiste: le refus du repentir et de la délation, tels qu'ils sont exigés dans la "voie Nanclares", cadre très humiliant de réinsertion et de rapprochement mis en place depuis des années par l'Espagne et qui n'a rencontré que peu d'écho.

Si la décision est approuvée par les preso, le collectif apportera son soutien à tous ceux qui entreprendront ce type de démar-

che. EPPK s'engage à faire preuve d'une "très grande flexibilité" pour aplanir les difficultés et propose un renouvellement de ses représentants par un vote démocratique — un preso/une voix — et non plus semi-désigné, comme c'était le cas auparavant.

Plus de 600 ex-presos d'ETA ont manifesté le 8 janvier à Usurbil leur désir de voir les Basques incarcérés accepter la formule des démarches individuelles. Deux semaines après la déclaration d'EPPK, la manifestation annuelle en faveur des preso a eu lieu le 14 janvier à Bilbao, elle a rassemblé 78.000 personnes. La veuve d'un sergent de la Erzaintza tué par ETA, la fille du dirigeant de Herri Batasuna Santi Brouard tué par le GAL, la veuve du preso Igor Mikel Angulo suicidé en prison, plus un aréopage de personnalités et de dirigeants indépendantistes, tous au coude à coude, ouvraient le défilé.

Aplanir les tensions internes

Une telle proposition faite par EPPK, historiquement très lié à ETA, marque un tournant. Elle tient compte du principe de réalité, d'un rapport de force défavorable et offre une porte de sortie. Ce choix est le fruit d'une assez longue évolution. Il y a près d'un an, le collectif avait accepté que les preso entament les démarches légales de réinsertion. Mais il s'agissait d'une démarche collective, chacun envoyant à l'administration pénitentiaire une lettre type... à laquelle les autorités n'ont pas donné suite. Le 13 mars 2016, plusieurs centaines d'ex-presos d'ETA réunis à Usurbil affirmaient publiquement accepter "les démarches individuelles sur la base de décisions collectives". Trente cinq dirigeants de la gauche abertzale ouvraient la voie le 12 janvier 2016 en acceptant la transaction pénale proposée par l'audiencia nacional et les parties civiles. Ils reconnaissaient leurs

liens avec ETA, renonçaient à l'usage de la violence et contribuaient ainsi à la réparation des dommages et souffrances causés aux victimes du "terrorisme". Tout cela permit d'éviter la prison à plusieurs dizaines de dirigeants indépendantistes, dont Aurore Martin bien connue en Iparralde (cf Enbata n°2306).

En fonction du contenu de son dossier et des actes qui lui sont reprochés, demain, chaque preso pourra négocier individuellement l'assouplissement de son statut, son rapprochement ou sa liberté conditionnelle. Par souci d'efficacité, la gauche abertzale et son noyau dur font le deuil d'une négociation bilatérale et globale autour de l'amnistie ou d'un rapprochement généralisés. C'en est fini d'un collectif unitaire et cohérent dans une logique de front de lutte, chargé d'arracher une amnistie globale, dans le cadre d'une



● Ellande Duny-Pétre

“ L'avenir dira si les nouvelles dispositions d'EPPK permettront à un nombre significatif de preso d'être rapprochés du Pays Basque ou d'être élargis. Pour l'instant, le ministère de l'Intérieur espagnol fait de la disparition d'ETA un préalable et exige toujours la demande de pardon et la collaboration avec la justice.

négociation politique. La lutte armée est terminée, la disparition formelle d'ETA est proche, l'Espagne refuse de se présenter comme interlocuteur à une table de négocia-

ETA lâche

Ne nous voilons pas la face. Il s'agit d'un prix à payer pour faire baisser le nombre de prisonniers politiques basques qui a déjà diminué de moitié en quelques années (plus de 700 en 2009). Cette formule difficile et courageuse a aussi l'avantage de préserver l'unité du mouvement et de l'arrimer à l'ensemble de la gauche abertzale. EPPK soutient le projet indépendantiste "sans être soumis à une organisation ou un organisme", en d'autres termes à ETA qui ainsi lâche la bride. Nous sommes ici dans une étape importante de la recomposition de la gauche abertzale: l'organisation armée perd la place tutélaire qui fut toujours la sienne. Du coup, cela coupe l'herbe sous les pieds

La "voie

L'avenir dira si les nouvelles dispositions d'EPPK permettront à un nombre significatif de preso d'être rapprochés du Pays Basque ou d'être élargis. Pour l'instant, le ministère de l'Intérieur espagnol fait de la disparition d'ETA un préalable et exige toujours la demande de pardon et la collaboration avec la justice. Il s'agit de deux clauses figurant dans ce que l'on appelle

L'expression "aller à Canossa", employée pour la première fois par Bismarck, est une formule idiomatique pour désigner le fait de s'agenouiller devant son ennemi. Elle fait référence à un épisode historique: en 1077, l'empereur du Saint-Empire romain germanique Henri IV vint à Canossa pour s'agenouiller devant le pape Grégoire VII afin que ce dernier lève l'excommunication qui le frappait.



tion, la logique de confrontation pure et dure qui animait le front des prisons, n'a donc plus de sens. C'est ce dont prend acte le document rendu public par EPPK.

la bride

au mouvement ATA (Amnistia Ta Askatasuna) qui rejette en bloc la légalité pénitentiaire, toutes démarches individuelles et ne prône que l'amnistie. Cette position qui a montré ses limites par l'absence de tout résultat depuis plus de trente ans, est prônée en solidarité avec les militants les plus lourdement condamnés, certains pour plusieurs siècles. Ces dissidents tentent de lancer un nouveau parti politique, Askatasunaren bidan, créé le 21 mai 2016. Mais le succès de la manifestation du 14 janvier ne laisse augurer rien de très bon pour eux. L'espace politique d'ATA paraît bien réduit et la gauche abertzale semble à même de marginaliser ses contestataires⁽¹⁾.

Nanclares"

la "voie Nanclares", nom d'une prison située près de Gasteiz, où ont séjourné seulement une vingtaine de preso rapprochés. Au prix de leur expulsion du collectif, ils ont accepté les clauses suivantes: s'éloigner de l'environnement indépendantiste, accepter la politique pénitentiaire, quitter le collectif EPPK, renoncer publiquement à ETA et à l'usage de la violence, demander

pardon aux victimes et s'engager à les indemniser en acceptant d'être civilement responsables et enfin, collaborer avec la justice pour lutter contre le terrorisme.

Il s'agit d'une démarche par étapes dont les premiers pas sont symboliques. Accepter le système carcéral, refuser de participer aux protestations lancées par EPPK dans les prisons, nouer des relations normales avec les détenus de droit commun, constituent pour l'administration pénitentiaire les premiers signes démontrant que le preso en question s'éloigne d'ETA. Rompre avec le collectif et refuser de rencontrer ses avocats constitue l'étape sui-

vante. Ces ruptures doivent ensuite faire l'objet d'une lettre adressée à la direction du centre pénitentiaire. Le preso sera alors transféré dans une prison située à la périphérie du Pays Basque et non plus en Andalousie ou sur le continent africain. Troisième étape: la rédaction d'un dossier contenant la demande de pardon, la démission des rangs d'ETA et le renoncement à la violence. Si les rapports réalisés par l'administration pénitentiaire sont favorables, les démarches en vue de la réinsertion seront mises en oeuvre. En clair, il s'agit d'appliquer l'article 100.2 du règlement pénitentiaire.

Les trois degrés

Les preso sont classés en trois catégories ou degrés: le premier concerne les personnes considérées comme les plus dangereuses, elles font l'objet d'un suivi particulier. Le second correspond au statut normal. La mise en oeuvre de l'article 100.2 permet au preso de passer du deuxième au troisième degré, sans que l'accession à ce dernier soit définitive. Seule l'obtention du troisième degré permet d'obtenir un allègement des conditions de détention assorti "d'entretiens thérapeutiques", de séminaires et autres activités. Cela débouche sur de brèves permissions de sorties, une autorisation de travailler ou de suivre des études à l'extérieur de la prison. Le détenu peut être seulement obligé de dormir en prison toutes les nuits ou le week-end.

Cette formule n'est applicable que pour les détenus ayant accompli la moitié de leur peine. Mais on se souvient que certains hauts responsables du GAL passés par la case prison sont parvenus au 3^{ème} degré en quelques semaines, par une voie express. Ils relèvent d'une ingénierie juridique aussi savante qu'injuste.

Ces rapprochements relatifs ou ces allègements des conditions de peine sont soumis à l'appréciation des juges, avec toute la dimension subjective et donc l'arbitraire que cela suppose. L'évolution du preso est évaluée à partir de l'observation de sa conduite, de l'écoute de ses conversations téléphoniques et de la lecture de ses courriers. Le magistrat manie la carotte et le bâton, soumet le déte-



OUI MON CAUDILLO !
MERCi POUR TA SUGGESTION !
LES "PRESOAK" DEVRONT
- DEMANDER PARDON,
- COLLABORER AVEC LA JUSTICE,
ET ILS DEVRONT CHANTER
"CARA AL SOL" EN SALUANT
AVEC LE BRAS TENDU ...



nu au chantage, par l'octroi ou le retrait des mesures d'allègement de peine, en fonction de son bon plaisir. Nous sommes bien là au cœur de l'arbitraire et d'une "justice" politique, émanant d'un tribunal d'exception créé dans ce but en 1977⁽³⁾. Tout un système

carcéral qu'illustre l'appréciation de Michel Foucault : "Les lois sont faites par des gens auxquelles elles ne sont pas destinées, mais pour être appliquées à ceux qui ne les ont pas faites". A plus forte raison lorsque la question nationale s'en mêle.

Mystères de l'Etat de droit

Depuis 2009, seuls 23 militants basques ont accepté de s'y soumettre. Hormis un seul d'entre eux qui a accepté formellement par écrit de "se repentir"⁽²⁾, les autres se contentent de reconnaître les torts causés aux victimes ou de demander pardon, autant de nuances et d'euphémismes qui apparaissent comme dérisoires. Aucun n'a accepté sa responsabilité civile ou de collaborer avec la justice. Mise en place il y a plus de 28 ans, la politique de dispersion et d'éloignement n'a pas eu les résultats escomptés. Le gouvernement PP a reconnu que la "voie Nan-

clares" mise en oeuvre par les socialistes, était un échec. Dans un univers carcéral hyper réglementé (LOGP, règlement pénitentiaire, Instructions, arrêtés, circulaires, notes de services, directives de directeurs, etc.), la "voie Nanclares" ne fait l'objet d'aucun document juridique. Même José Ramon Lopez, président le l'ACAIP (syndicat des fonctionnaires de prison), —un personnage peu suspect de basophilie— s'en est étonné dans un récent colloque universitaire. C'est en somme "le fait du Prince". Les mystères de l'Etat de droit sont insondables.

Contorsions et simagrées

Contrairement à ce que disent ses détracteurs, la formule proposée par EPPK se situe fort loin de ce que l'on appelle "voie Nanclares"⁽¹⁾ rejetée à juste titre. Mais baisser la garde n'est jamais simple, il s'agit d'une révision déchirante, qui forcément laisse un goût amer au fond de la gorge. Il faut sortir du cul de sac et il n'y a guère d'alternative. Toute adaptation, toute évolution est un signe de bonne santé politique, et les yeux toujours tournées vers le passé ne mènent à rien. Peu importent les contorsions, les simagrées, les tartuferies et autres palinodies auxquelles nos adversaires vont soumettre les prisonniers politiques basques. Ces humiliations ne seront demain qu'un mauvais souvenir. L'essentiel est le retour rapide dans notre

communauté nationale de plusieurs centaines d'abertzale. Au-delà des erreurs ou des horreurs qu'ils ont commises, les preso basques doivent revenir parmi nous et reçus pour ce qu'ils n'ont jamais cessé d'être: des résistants, des combattants, des gudari. Sous d'autres formes, leur combat, notre combat continue. ■

(1) Voir l'article "Tensions dans la gauche abertzale", Enbata de mai 2016.

(2) Il s'agit du fameux "Txelis", Alvarez Santa Cristina, intellectuel brillant dont la dérive mystico-philosophique ne laisse pas de surprendre. Elle est largement utilisée par les médias espagnols.

(3) Créée par un décret-loi royal le 4 janvier 1977, l'audiencia nacional remplaçait le Tribunal d'ordre public franquiste, dissous le même jour.

Punir, une passion contemporaine

L'excellent livre de l'anthropologue Didier Fassin décrypte les logiques et les pré-supposés de la répression et du châtiement à l'œuvre dans les tribunaux et les prisons. Au travers de trois questions, Qu'est-ce que punir? Pourquoi punit-on? Qui punit-ont?, il révèle les fondements du châtiement dans nos sociétés, les profondes inégalités qui le traversent, au-delà des logiques rationnelles mises en avant. L'auteur n'évoque pas notre situation particulière, mais il révèle une dimension qui frise la caricature dans ce que nous connaissons en Pays Basque. Par exemple, que "l'affirmation de la responsabilité individuelle dans la commission d'infractions va de pair avec le déni de sa dimension sociale; elle s'impose à mesure que les inégalités s'accroissent. Plus les logiques sociales se font prégnantes dans la production du crime et la dispensation du châtiement, moins elles sont reconnues par les magistrats, les politiques et, au-delà, par la société". Punir apparaît alors comme une manifestation crue de la violence politique à l'oeuvre dans nos sociétés inégalitaires.

On connaît le poids des associations de victimes du "terrorisme" dans le débat politique espagnol. Financés sur fonds publics, elles exercent sur les partis et les tribunaux une énorme pression. Avec les corps constitués, —guardia civil et armée— elles contribuent au blocage politique actuel. Dans son livre, Didier Fassin évoque un de leurs moteurs dont on parle rarement: "L'approche rationnelle (...) laisse inexplorée une double dimension à la fois émotionnelle et pulsionnelle: l'indignation devant l'infraction et la jouissance dans l'administration de la sanction constituent la part occultée du châtiement". En quelque sorte, "la part maudite" de ce châtiement, pour reprendre l'expression de Georges Bataille qui nomme ainsi ce qui est toujours en excès de ce qui est censé être. Ni les justifications, ni les interprétations ne rendent vraiment compte de cette "part maudite" enfouie et niée.

Punir, c'est-à-dire infliger une souffrance, ne va pas de soi. Certaines sociétés ont inventé d'autres formes de réparation qui s'éloignent d'une sanction proche de la vengeance, empreinte d'une cruauté archaïque, de cette "pulsion plus ou moins refoulée dont la société délègue les effets à certaines institutions et professions". Ça déborde. Les prisons aussi.

Didier Fassin: *Punir, une passion contemporaine*, janvier 2017, Seuil, 203 p., 17€.

Les chiffres de la dispersion

Les 349 prisonniers politiques basques se répartissent comme suit: 267 en Espagne, 76 en France, 1 en Angleterre, 1 au Portugal et 1 en Suisse. 3 sont incarcérés en Pays Basque et 98 se trouvent en Andalousie, à plus de 800 km de chez eux. Alors que le nombre de preso a diminué de moitié en quelques années, le nombre des prisons où ils se trouvent et donc leur éparpillement, a été maintenu par l'administration pénitentiaire.



Après Luhuso

Artisan de paix de Luhuso, Txetx Etxeverry estime qu'il faut sortir du conflit basque avant l'alternance politique du printemps en France et l'instabilité prévisible de l'Espagne face au referendum catalan.

L'initiative de Luhuso avait pour objectif d'accélérer le cours du temps dans le cadre d'un processus de paix trop partiel — du fait du refus des deux États de s'y engager — enlisé et sans perspectives concrètes d'évolution positive. La démarche qui l'a précédée et l'acte ainsi posé visent à aller au bout du démantèlement de l'arsenal d'ETA, dans les plus brefs délais. Il s'agit également de créer en parallèle de nouvelles perspectives et avancées possibles pour remplir de contenu le processus de paix, le rendre global, juste et irréversible.

Je pense qu'il faut absolument garder le même calendrier, très resserré, en tête. Tout d'abord parce que je refuse d'envisager que le petit jeu actuel, humiliant et dangereux, du chat et de la souris se prolonge cinq ans de plus, faisant perdre autant d'années supplémentaires à un règlement civilisé, humain et intelligent du conflit en Pays Basque (victimes, prisonniers, exilés, mémoire, justice, vérité, réconciliation et nouveau vivre ensemble).

Ensuite, parce que je crois qu'il vaut mieux agir de manière décisive aujourd'hui que dans quelques mois, dans un contexte qui sera beaucoup plus incertain (Quel nouveau gouvernement et quel contexte socio-politique en France après les élections présidentielle et législatives de mai et juin prochain ? Quelle situation d'instabilité et de tensions extrêmes connaîtra l'État espagnol à la rentrée prochaine si les Catalans vont au bout de leur volonté de proclamer une déclaration unilatérale d'indépendance ?). A partir de là, il n'y a que deux grands cas de figure possible.

1- Le gouvernement français aide au démantèlement de cet arsenal

Quelles raisons aurait-il de ne pas le faire ? Il n'a pour cela même pas à assumer le fait de discuter avec une organisation armée. Des interlocuteurs appartenant à la société civile, clairement identifiés comme des militants démocratiques, adeptes de la non-violence et de la transparence, sont désormais dépositaires de la responsabilité du désarmement de l'arsenal d'ETA. Il suffit de rentrer en contact avec eux, de répondre aux propositions de coopération, ordonnée et sécurisée, discrète et sans contrepartie politique aucune, qu'ils ont formulées. Dans ce cas là, l'affaire peut-être pliée en quelques semaines. Le président Hollande et le gouvernement français actuel ont tout à y gagner. A une époque où même l'armée française peut perdre un porte-char dans la nature ; en tenant compte du lourd passif de l'État espagnol en manipulations, coups tordus et polices parallèles en tout genre ; et compte-tenu du contexte actuel de terrorisme djihadiste ; il n'est pas raisonnable de laisser plusieurs années de

suite dans la nature des mitraillettes, fusils d'assaut, pistolets, explosifs, roquettes quand on peut les neutraliser définitivement et sans prix à payer pour cela.

"Vous donnez au monde entier un très bel exemple. Vous sortez d'un conflit qui a duré des années, qui a fait des dizaines de milliers de morts, qui a ravagé toute une région (...) et aujourd'hui, vous êtes ici rassemblés", a affirmé ces jours-ci François Hollande dans un camp de désarmement en Colombie, après avoir serré la main à Pablo Catatumbo, un des dirigeants des Farc (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie), sur lesquels pesaient pas moins de 41 chefs d'accusations pour homicides, enlèvements et trafic de drogue...

Le président français, qui s'est déclaré impressionné par la démarche de réconciliation entreprise en Colombie, pourrait lui aussi apporter une contribution directe à l'Histoire de la résolution des conflits. En autorisant un désarmement ordonné et sécurisé de l'arsenal d'ETA, il rendrait possible d'autres pas décisifs dans un scénario global de pacification et de réconciliation en Pays Basque. Ne briguant pas un nouveau mandat, qu'a-t-il à craindre du courroux du gouvernement PP qui ne jure que par la poursuite d'une stratégie de la tension et de la vengeance, elle-même porteuse de futures envies de revanche ? En refusant d'alimenter cette stratégie de la tension, c'est également aux espagnols eux-même qu'il rendrait service.



4.000 personnes en soutien aux artisans de paix le 17 décembre.

Les Artisans de la Paix doivent faire face à d'importants frais — actuels et à venir — pour mener à bien et jusqu'au bout leur travail (frais de justice, de déplacements, et d'organisation). N'hésitez pas à vous rapprocher d'eux pour apporter votre contribution. Aitzinetik milesker!

“ Le président français pourrait lui aussi apporter une contribution directe à l'Histoire de la résolution des conflits en autorisant un désarmement ordonné et sécurisé de l'arsenal d'ETA.



● Txetx Etxeverry

Tout le monde, en Espagne, au Pays Basque et en France, sortirait gagnant d'un scénario de paix durable, de justice transitionnelle et de réconciliation. Tout cela est à portée de notre main, et le gouvernement français actuel pourrait rajouter cela à son bilan avant le 7 mai.

2- Le gouvernement français ne veut rien entendre

Dans ce cas-là, la société basque, avec ses différentes composantes et de manière partagée, devra à nouveau prendre ses responsabilités pour solutionner définitivement et par elle-même cette question, là également dans les quelques mois qui viennent. Entre les différentes institutions du Pays Basque, les organisations et secteurs profondément attachés à un scénario de normalisation politique pour la société basque, les élus et citoyens de toutes tendances qui ont montré leur capacité de se mobiliser sur cette question-là, nous avons beaucoup de ressources potentielles pour y parvenir. Nous pouvons également compter sur une aide précieuse au niveau international, et sur le soutien de nombreuses personnalités françaises prêtes à apporter leur contribution à une résolution non-violente du conflit en Pays Basque. Enfin, nous serons forts de la conviction de servir l'intérêt de tous, de notre volonté d'aider à soulager et à réparer les souffrances de chaque camp, de contribuer à la réconciliation dans notre société. Nous serons portés par une détermination sans faille à construire une paix juste, globale et irréversible en Pays Basque. Oui, ouvrir définitivement une nouvelle page de l'Histoire d'Euskal Herria est aujourd'hui à notre portée. ■

Aveuglant rayonnement

Ils sont nombreux les nostalgiques (ou les franchouillards) qui se lamentent sur la perte d'influence de la langue française dans le monde, y compris dans les anciennes colonies françaises, et la prédominance de l'anglais, langue de communication internationale. Nous autres euskaldun, qui savons ce que se voir imposer une autre langue veut dire, avons une approche distanciée de la question. C'est le sens de la chronique de Peio Etcheverry-Ainchart.



● Peio Etcheverry-Ainchart

Voici quelques jours, attendant négligemment en voiture le bulletin d'actualités sur France info, mon attention est subitement — j'aime bien dramatiser mes chroniques, ça me donne l'impression que ma vie est trépidante — attirée par l'identité de l'invité de la chronique *Si j'étais président*, que la radio a lancée dans le contexte de la campagne présidentielle. Pour ceux ou celles qui ne la connaissent pas, cette chronique propose à un invité issu de la société civile d'évoquer la principale mesure qu'il prendrait s'il était élu président. Ce jour-là, l'invité est l'historien Jean-Noël Jeanneney, dont je déguste sans modération l'excellente émission *Concordance des temps*.

Défense du français

Je me dis "chouette, c'est un type dont je partage le goût de l'histoire, voyons donc ce qu'il a à nous dire dans ce format un peu particulier". Le voilà qui se lance dans un plaidoyer en faveur de la langue française, de la défense de son orthographe, de l'usage de mots français en lieu et place de mots anglais, bref le genre d'arguments déjà souvent entendus depuis que la France a commencé à être la France, de l'ordonnance de Villers-Cotterêts sous François I^{er} à l'amendement Toubon-Lamassoure à l'article 2 de la constitution. Jusque-là, rien ne me choque. Au contraire, de la même manière qu'il paraît logique de défendre l'euskara au Pays Basque, non seulement parce que c'est la langue de ce territoire mais également parce que c'est la principale contribution qu'on offre en tant que

peuple à la diversité de l'humanité, défendre la langue française est logique et salutaire. D'ailleurs, personnellement j'avoue être un amoureux de la langue française, jusqu'à prendre un plaisir assumé et quelque peu masochiste à lire du Céline pour la seule beauté de ses mots, tout en essayant de faire abstraction du discours nauséabond que ces derniers formulent.

De manière générale, il me semble important d'expliquer que jamais un abertzale ne sera l'ennemi de la langue française, pour cette même raison que cette dernière est — de la même manière que l'euskara — une belle touche de couleur supplémentaire dans la palette. Important d'expliquer aussi que jamais la langue française n'a été l'ennemie de l'euskara. Une langue est un outil, qui comme tout outil sert à une fonction précise, en l'occurrence celle de communiquer. Et comme tout outil, c'est la manière qu'on a de s'en servir qui le rend efficace, utile ou au contraire néfaste. En l'occurrence, le peuple basque n'a de contentieux qu'avec ceux qui ont abaissé le français au rang d'outil de combat contre toutes les autres langues de l'Hexagone, dans un objectif de construction nationale. Contre cela, il faut s'élever ; mais en ce qui me concerne, je ne peux qu'être d'accord avec Jeanneney lorsqu'il défend la langue française elle-même.

Lutte contre l'anglais

Là où il me semble par contre que ça commence à devenir moins évident, c'est quand il souligne que la défense du français est aussi une manière de s'opposer à la toute-puissance de l'anglais. Franchement, la toute-puissance de l'anglais je m'en fous un peu, en tout cas tant que cela suit deux logiques. La première est qu'elle fasse office de langue commune de communication internationale, permettant de fluidifier les échanges de tout type dans une mondialisation vertueuse ; les 7 milliards d'êtres humains ont tout à gagner à ce qu'existe une telle langue, et peu m'importe que ce soit l'anglais, le français ou le burushaski.

La seconde logique est que cette langue commune universelle ne se répande pas au détriment des autres langues de la planète, à

“ A vrai dire, il est toujours agaçant d'entendre un Français dénoncer le “communautarisme” ou des nationalismes tels que celui du Pays Basque, alors même qu'ils braquent la très franchouillarde nostalgie de la francophonie louis-quatorzienne contre une autre langue qui aurait injustement floué la leur.

l'instar de ce mode néolibéral de mondialisation qui ne produit que de l'uniformité et de l'appauvrissement général. Or, il est aujourd'hui de notoriété publique que quiconque a la capacité de maîtriser plusieurs langues, et de sélectionner celle dont il a besoin selon que la communication est plus ou moins locale ou internationale. Pour ma part, maîtriser l'anglais pour voyager, l'euskara pour ma communication au Pays Basque, et le français et l'espagnol parce que ce sont les deux autres langues courantes ici et par simple souci de richesse, est un beau rêve.

Défense de la francophonie

Le problème avec Jeanneney, est que non seulement il ne prend pas l'affaire sous cet angle-là, mais qu'au contraire il s'attriste de voir l'anglais avoir supplanté le français en tant que langue de premier rang dans le monde, et défend d'autant plus la promotion de la francophonie. A vrai dire, il est toujours agaçant d'entendre un Français dénoncer le “communautarisme” ou des nationalismes tels que celui du Pays Basque, alors même qu'ils braquent la très franchouillarde nostalgie de la francophonie louis-quatorzienne contre une autre langue qui aurait injustement floué la leur. Mais le pire est encore ailleurs, à entendre Jeanneney pleurer aussi sur le recul du français dans les territoires de la francophonie. Comme s'il était une norme ou un droit pour le français à être parlé au Sénégal, en Guyane ou au Laos, parmi toutes ces populations elles-mêmes dotées de centaines de langues en péril ou déjà disparues, et qui n'ont eu à connaître le français qu'imposé dans un processus de colonisation ! Incroyable qu'au début du XXI^e siècle, un historien — et avec lui toute une opinion publique en France — tombent encore dans ce genre de discours néocolonial, celui du rayonnement français illuminant enfin les peuplades arriérées et jusqu'alors perdues pour la civilisation. L'euskara a sûrement moins rayonné que le français ; mais pour ma part, non seulement ça ne me chagrine pas, mais par contraste, cette conception du rayonnement français me fait plutôt mal aux yeux. ■



Revenu universel fausse bonne idée ?

La primaire de la gauche a mis sur le devant de la scène le revenu universel, mesure phare de Benoît Hamon. Beaucoup y ont vu une bonne nouvelle, remettant les questions sociales au centre du débat dans une campagne annoncée sur la sécurité et les questions d'identité. D'autres ont hurlé à l'utopie irresponsable soulignant l'incapacité du candidat de proposer un financement de sa mesure ou dénonçant l'immoralité de donner à tous y compris à "madame Bettencourt". Voici le point de vue, comme toujours frappé au coin du bon sens, de Jakes Bortayrou.

Sous différentes dénominations, l'idée d'un revenu de base attribué à tous-tes est ancienne et ambivalente, défendue à la fois par la droite libérale (en France aujourd'hui par Nathalie Kosciuzko-Morizet, Jean-Frédéric Poisson ou Frédéric Lefebvre) et par des secteurs de gauche. Elle revient en force aujourd'hui sous l'effet de plusieurs facteurs : la persistance d'un chômage de masse et la destruction annoncée de nombreux emplois par les avancées technologiques d'une part, la volonté des classes dominantes de poursuivre la libéralisation de la protection sociale et de réduire le "coût" du travail en s'attaquant aux cotisations sociales. Les différentes conceptions du revenu universel, outre le montant qui serait attribué à chacun-e, se distinguent ainsi par rapport à ce que ce revenu viendrait remplacer ou pas.

Sujet polémique

Dans la vision libérale du revenu universel, il se substituerait à toutes les autres formes de protection sociale : allocations familiales, aides au logement, assurance maladie voire pensions de retraite. Il serait donc institué pour "solde de tout compte" ; une manière pour ses promoteurs de se dédouaner vis-à-vis des inégalités sociales (de revenus mais aussi de patrimoine) grandissantes. En plus de la réduction drastique de la protection sociale et des services publics (chacun se débrouille désormais pour aller acheter des services d'éducation, de santé, de transport... sur le marché auprès d'acteurs privés à but lucratif), le droit du travail (ou ce qu'il en reste) serait menacé, les salariés étant désormais protégés par ce revenu minimum. A gauche, il s'agit de combattre les inégalités

sociales en modifiant la répartition des revenus. Il serait un instrument de lutte contre la grande pauvreté (un filet de sécurité pour les plus modestes) et renforcerait notamment l'autonomie des femmes et des jeunes. Face au chômage de masse, les travailleur-ses seraient moins soumis-es aux pressions pour accepter n'importe quel emploi. Dans cette conception progressiste, le revenu universel est distribué à tout-e-s, sans conditions, cumulable avec un emploi, sans toucher à la protection sociale



Benoît Hamon défend le principe du revenu universel.

financée par les cotisations (il remplacerait néanmoins le RSA et le minimum "retraite") ni aux services publics.

D'autres pistes

Pour autant cette deuxième conception fait l'objet de nombreux débats dans le camp progressiste. Elle part en effet d'un constat fataliste face au chômage ("*tout a été essayé, on n'y peut rien*") et tire une conclusion très discutable d'une réalité (dont l'ampleur est aussi contestée) : "*puisque la technologie remplace le travail humain, il faut assurer un revenu dérivé à ceux qui ne travaillent plus.*" Et pourquoi pas diminuer

“ Faire du revenu universel LA mesure centrale d'une politique alternative aux politiques de la droite ou des sociaux-libéraux comme Valls est loin d'être une bonne idée en ce qu'elle marginalise d'autres priorités.



● Jakes Bortayrou

le temps de travail de tout le monde ? En d'autres termes : priorité à un revenu minimal déconnecté du travail ou réduction du temps de travail pour assurer à tout-e-s un revenu lié à ce travail ? Par ailleurs, pour un revenu décent, le financement ne peut s'envisager que de deux façons : la première, le choix libéral, consisterait à supprimer la protection sociale existante et à réduire les dépenses publiques (services publics entre autres) ; la deuxième supposerait une augmentation très significative des cotisations sociales — ce qui aurait une incidence sur les salaires nets — ou de 15% des impôts. Faire du revenu universel LA mesure centrale d'une politique alternative aux politiques de la droite ou des sociaux-libéraux comme Valls est donc loin d'être une bonne idée en ce qu'elle marginalise d'autres priorités. On peut citer notamment l'imposition d'un revenu maximum, la revalorisation et l'extension aux jeunes des revenus sociaux (c'est d'ailleurs ce par quoi Hamon traduit son "revenu universel"), l'augmentation des salaires et

surtout la reprise de la réduction du temps de travail (32 heures sur 4 jours), largement documentée dans sa réalisation par de nombreux économistes comme l'axe majeur d'une lutte contre le chômage et la base d'une politique émancipatrice.

Le NPA, le PCF, Jean-Luc Mélenchon ainsi que plusieurs syndicats et associations caritatives y sont opposés. EH Bai mène en interne sa propre réflexion dont s'inspire cet article.

Un revenu universel de 1000€ à partir de 16 ans = 500 Milliards€/an. Ordre de grandeur : SS + retraites + dépenses UNEDIC = 532 M€/an. Budget de l'État = 446 M€/an. ■



La fin d'une ère en Irlande du Nord ?

Dans une de ses précédentes chroniques, David Lannes évoquait les effets potentiellement dévastateurs du Brexit sur le fragile équilibre politique en Irlande du Nord. Ses craintes sont plus que jamais d'actualité. La crise politique qui secoue Belfast en apporte la preuve.



● David Lannes

Outre l'impact économique sur un petit territoire qui reçoit près de 600 millions d'euros par an de l'Union Européenne, la réapparition de contrôles à la frontière avec la République d'Irlande rappellerait de tristes souvenirs. Même la police nord-irlandaise s'en inquiète qui parle de "cadeau de propagande" pour les dissidents républicains et craint de voir ses agents transformés en "sitting ducks" (cibles faciles).

Mais surtout, le Brexit pourrait porter un coup fatal aux Accords du Vendredi Saint (AVS) signés en 1998 et qui ont permis la mise en place des institutions autonomes. C'est pourquoi Gerry Adams, président du Sinn Fein estime que *"la volonté du gouvernement britannique de sortir [l'Irlande du Nord] de l'UE, contre la volonté de ses habitants d'y rester, est une action hostile"*. Même son de cloche chez les nationalistes du SDLP : *"Le fait que la Chambre des Lords britannique, non élue et non représentative, soit appelée à se prononcer sur les termes du Brexit, mais pas les régions autonomes, est un acte de vandalisme démocratique"*.

Relations dégradées

Le Brexit est donc un défi de taille aux institutions nord-irlandaises où catholiques et protestants exercent conjointement le pouvoir. Ce défi arrive à un très mauvais moment car les relations entre les Républicains du Sinn Fein et le Democratic Unionist Party (DUP) sont au plus bas. Vice-premier ministre depuis 2007, le républicain Martin McGuinness, ancien dirigeant de l'IRA, avait su établir un climat de

confiance avec les différents premiers ministres unionistes qui se sont succédé, y compris avec l'intransigent révérend Ian Paisley. Mais depuis la nomination à ce poste d'Arlene Foster en mars 2016, les relations se sont très sérieusement détériorées. Le DUP a affiché un mépris arrogant contre toutes les minorités : veto contre le mariage homosexuel, blocage des enquêtes sur certaines exactions commises pendant les pires années du conflit, suppression de bourses pour les étudiants en langue irlandaise, etc. Pour reprendre les termes de McGuinness, le DUP a fait preuve *"de la bigoterie la plus crue et la plus crasse"* et a remis en cause *"la parité d'estime"* dont tous les partis doivent bénéficier.



Michelle O'Neill remplace Martin Mc Guinness à la tête des républicains.

A cette situation déjà déplorable est venu se rajouter un scandale qui prend des allures d'affaire d'Etat autour d'une escroquerie aux énergies renouvelables. En 2012, le gouvernement nord-irlandais avait proposé des mesures incitatives à l'installation de systèmes de chauffage fonctionnant avec des énergies renouvelables (biomasse, solaire, pompe à chaleur, etc.). Très vite, certains ont détourné le système et ont gagné beaucoup d'argent par le simple fait de chauffer. En 2016, un in-

“ Pour McGuinness, le DUP a fait preuve *"de la bigoterie la plus crue et la plus crasse"* et a remis en cause *"la parité d'estime"* dont tous les partis doivent bénéficier.

formateur a ainsi dénoncé un agriculteur ayant empoché plus d'un million d'euros pour chauffer un hangar vide ! Ce scandale du *"cash for ash"* (du cash pour des cendres) pourrait coûter à l'Irlande du Nord près d'un milliard d'euro, et il est d'autant plus déstabilisateur que c'est l'actuelle première ministre Arlene Foster qui avait lancé ces mesures alors qu'elle était ministre de l'industrie en 2012, et qu'elle a ignoré les avertissements qui lui avaient été faits très rapidement.

Démission de Martin McGuinness

L'opposition a évidemment demandé une commission d'enquête et exigé qu'Arlene Foster se retire le temps des investigations pour des raisons évidentes de conflit d'intérêts. Face aux refus arrogants et répétés de la première ministre, les partis d'opposition emmenés par l'Alliance Party (centriste, non communautaire) ont déposé une motion de censure en décembre, que le Sinn Fein n'avait pas votée. Le parti républicain était en effet

soucieux de préserver les institutions autonomes, mais cette position était intenable tant en interne qu'à cause de la pression des Républicains dissidents et de formations de gauche comme le People Before Profit Alliance qui grignotent son électoral. Le 9 janvier, Martin McGuinness présentait donc sa démission...

De nouvelles élections devraient avoir lieu le 2 mars prochain, mais on voit mal comment le Sinn Fein et le DUP, qui devraient arriver en tête des suffrages, pourraient s'entendre pour former un gouvernement – en vertu des Accords de St Andrews en 2006, le premier et le vice-premier ministres doivent en effet être issus des deux formations arrivées en têtes des élections. D'un côté le Sinn Fein déclare qu'il *"n'y aura pas de retour au statu quo"* ; de l'autre, Foster annonce une campagne *"brutale"* et prévoit un retour de la *"direct rule"* britannique.

Il faudrait un Martin McGuinness au meilleur de sa forme pour surmonter cette crise, probablement la pire depuis 2007. Malheureusement, ce n'est pas le cas. Miné par une grave maladie, le dirigeant républicain de 66 ans a annoncé qu'il n'était pas en état de se lancer dans une nouvelle campagne et qu'il se retirait de la vie politique électorale. C'est une terrible perte pour l'Irlande du Nord, et qui arrive au pire moment. Mais l'optimisme a la vie dure, et Gerry Adams veut voir dans la crise actuelle une *"opportunité pour promouvoir une nouvelle Irlande concertée"*. ■

Jean-Marc-en kronika

Un vote primaire



L'actualité de ces derniers jours, ici et ailleurs, aurait pu inspirer une chronique un tantinet fielleuse. Elle aurait été centrée d'abord sur le vote, au sein de l'EPCI, d'Euskal Herria Bai et de nombre élu(e)s abertzale de gauche en faveur d'un responsable de l'UDI, tout abertzalo compatible qu'il est sur les questions de soutien à la langue basque ou une reconnaissance institutionnelle du Pays Basque Nord. Mais une non présentation de candidats abertzale accompagnée d'une abstention n'aurait-elle pas pu être suffisante pour signifier au maire conservateur de Bayonne un certain respect pour ses engagements pour le Pays Basque tout en étant à sa place en tant que femmes et hommes de gauche ? L'information hexagonale majeure, elle, révèle le travail fictif supposé de Pénélope Fillon en tant qu'attachée parlementaire virtuelle de son député de mari puis de son remplaçant (en 10 ans 500.000 euros bruts) ainsi que conseillère littéraire (100.000 euros bruts en 20 mois), sans grande activité, dans un mensuel propriété d'un bon ami de la famille Fillon, l'homme d'affaires Marc Landreit de Lacharrière⁽¹⁾. Ce coup de tonnerre dans la pré-campagne achève finalement de déconsidérer la classe politique régulièrement au pouvoir avec le risque de renforcer encore un peu plus le poids du FN et de sa cheffe millionnaire, pourtant elle aussi mise en examen pour des emplois fictifs au sein du Parlement européen!

“Élections pestilentielles !”

Ce n'est pas parce qu'il y a élections qu'il y a démocratie, pleine et entière. Toute la vie politique est centrée sur cette élection présidentielle, organisée maintenant tous les 5 ans. Penser, encore en 2017, qu'il existe un homme providentiel, détenteur de tous les savoirs, qui serait capable à lui tout seul de résoudre les maux d'une société complexe, à qui l'on confère des pouvoirs bien trop conséquents, est peut-être le signe qu'on a besoin d'un mentor, d'un guide, de quelqu'un qu'on puisse vénérer. Cela doit être inscrit dans notre ADN. Penser que le suffrage universel est la panacée. Alors qu'il suffirait de confier à une majorité parlementaire le pouvoir d'élire un(e) chef(fe) pour la représenter sur la scène internationale. Certains médias, trop rares, osent remettre en cause ce système qui, contrairement à ce qu'affirment certains écrits, ne ressemble pas à une monarchie républicaine. Car, aujourd'hui, en Europe notamment, un roi, une reine a relativement peu de pouvoir. Si ce n'est de pérorer et d'inaugurer des chrysanthèmes. Et le plus désolant de tout, c'est que ces présidentielles déplacent depuis 1995 en moyenne 80 % des personnes inscrites soit la plus grande participation électorale. A titre de

comparaison, le taux de participation aux élections bayonnaises, pourtant objectivement plus proches des habitants, vivote autour de 56 %. Incongruité ?

Aller voter pour éviter le pire !

C'est quand même fort de faire croire au peuple votant que c'est lui qui a la main. Alors que le pouvoir lui est confisqué, que tout est dans le paraître, dans l'artifice, la communication — le bon mot ou le sens de la répartie, c'est selon — où l'on recherche le parler vrai tellement tout sonne faux, à grands renforts de communicants, de conseillers plus ou moins occultes, et de patrons de presse écrite, parlée et surtout télévisuelle. Alors que se sont les sondages qui gouvernent quand bien même, on l'a vu pour le brexit ou les élections améri-

Résultat des courses : le système politique français est complètement aspiré par cette élection qui détermine toutes les autres à commencer par les législatives. Pourtant, en tant qu'abertzale de gauche, doublé d'un statut de citoyen français, ces élections interrogent, d'autant que les partis abertzale ne donnent pas de consignes claires légitimant la difficulté de l'exercice. En attendant une hypothétique VI^e république qui moderniserait la France et à défaut d'un candidat progressiste représentant les minorités nationales au sein de l'Etat français, faut-il s'abstenir ? Voter blanc, nul ? Ne participer qu'au 1^{er} tour ? Voter Hamon ? Jadot ? Poutou ? Sachant qu'aujourd'hui, avec la déliquescence d'un quinquennat avec des appareils de gauche mais dirigé au centre, l'électorat français vote à 55 % pour la droite et

Le referendum d'octobre 1962 initié par De Gaulle, passant outre l'adhésion des deux parlements, va fixer dans le marbre l'élection d'un superman républicain au suffrage universel. Résultat des courses : le système politique français est complètement aspiré par cette élection qui détermine toutes les autres à commencer par les législatives.

caines, leurs prédictions sont loin d'être une science exacte. Orienter le vote de l'électorat tout en expliquant que ce n'est qu'un reflet de l'opinion à l'instant T : voilà la vraie arnaque ! Les instituts de sondage ont tout intérêt à flatter les donneurs d'ordre (de virement) que sont les grands groupes de presse dirigés par les grandes fortunes françaises, hors les groupes indépendants des puissances d'argent comme l'*Humanité* ou le *Canard enchaîné* et une presse alternative à petit tirage⁽²⁾. Ainsi, pour faire croire à un choix raisonné, les deux principaux partis qui se partagent le pouvoir en France depuis des lustres, organisent les “primaires” sur une idée originale du PS, copiée aux américains. Et le moment phare, ce sont les débats télévisés, formatés, auxquels on se laisse prendre presque malgré nous, choisissant un poulain à la verve saillante, au discours réfléchi et argumenté. Il serait même envisagé, pour ce coup-ci, de les proposer pour une partie des candidats avant le premier tour du 23 avril. On n'arrête pas le progrès.

La gauche, c'est la main où le pouce est à droite ?

Le referendum d'octobre 1962 initié par De Gaulle, passant outre l'adhésion des deux parlements, va fixer dans le marbre l'élection d'un superman républicain au suffrage universel.

l'extrême droite, quelle issue possible pour un second tour autre qu'un duel Fillon-Le Pen ? Ou Macron-Le Pen ?

Le syndrome 2002

Bien sûr le résultat du premier tour fin avril pourrait infirmer cette hypothèse. Mais, l'effet pervers d'une telle élection peut à nouveau inviter les électeurs à avoir un non choix. Et ce dès le premier tour. C'est à dire un vote “utile”. L'immixtion d'un socialiste de gauche - Benoit Hamon - va peut être bouleverser la donne. On demandera alors par tactique électorale à Yannick Jadot, Jean Luc Mélenchon voire Philippe Poutou de jeter l'éponge pour que la “gauche” puisse être présente au second tour. Et cela risque, par ricochet, à la fois de participer à l'éclatement du PS - cela paraît inévitable - et de faire un peu plus le lit de l'extrême droite. Décidément, on est mal barré. Heureusement, Coluche est toujours là : “Vu qu'on va forcément se faire baiser aux présidentielles... C'est pas des primaires qu'il faut organiser, c'est des préliminaires !” ■

(1) Le Canard Enchaîné N°5022 du 25 janvier 2017 : “Pour Fillon, Pénélope est un bon filon”

(2) Voir Le Monde diplomatique de juillet 2016 : *Information sous contrôle : qui possède quoi ?* par Marie Beyer et Jérémie Fabre.



Cuba face à son avenir

● Jean-Louis Davant

“ **C**’était un dictateur ! C’est vrai. Comme beaucoup de chefs d’Etat d’Amérique latine : Bordaberry (Uruguay), Pinochet (Chili), plusieurs généraux argentins et brésiliens... Avec tout de même une différence incontournable : ces messieurs et quelques autres ont pressuré le menu peuple au profit de minorités privilégiées, mais Fidel a fait le contraire. C’est déjà mieux, en tout cas moins pire comme aurait dit Robin des Bois.

En positif, il y eut d’abord la révolution démocratique de 1959 qui expulsa le dictateur Batista, l’homme de main des dirigeants américains. Certes en 1898 la marine US avait chassé l’Espagne de Cuba. Mais l’île ne faisait que changer de colonisateur sous une souveraineté de façade. Elle n’a connu l’indépendance que par la révolte castriste, plus d’un siècle après les autres colonies ibériques d’Amérique latine.

Au départ il ne s’agissait pas d’un régime communiste. Pour autant les USA n’acceptèrent pas qu’un Etat du continent américain échappe à leur emprise, ils le soumièrent à l’embargo le plus sévère. Pour le contourner Cuba se tourna vers l’URSS, et de fil en aiguille le régime passa au communisme, contractant les défauts inhérents à tous les Etats dits “socialistes”, aggravés ici par l’embargo américain, sans oublier toutes les manœuvres de déstabilisation menées par

l’immense voisin du nord : débarquement de la Baie des Cochons, multiples tentatives d’assassinat de Castro par les services spéciaux de l’oncle Sam...

Il faut quand même se demander pourquoi ce régime a pu se maintenir pendant plus de 57 ans malgré la pression américaine. Fut-ce par la seule contrainte ? Je ne crois pas. A mon avis l’on ne peut pas gouverner durablement par la crainte seulement, il y faut aussi l’accord au moins tacite d’une bonne partie de la population qui trouve plus d’avantages

tant de citoyens latino-américains d’idéologies variées ont de l’estime pour Fidel, au point de le considérer comme le leader anti-impérialiste de leur continent. Le nouveau président des USA ferait bien d’y réfléchir.

Et maintenant, qu’advient-il de Cuba ? Comme l’ex-URSS, ou bien l’Irak, connaîtra-t-elle à son tour la destruction de son Etat et l’irruption de la version Far West, avec le passage brutal d’une relative pauvreté assez bien partagée à la misère pour beaucoup et l’extrême

“ **Il faut quand même se demander pourquoi ce régime a pu se maintenir pendant plus de 57 ans malgré l’embargo américain**

me richesses pour une petite minorité de mafieux ? On doit le craindre, mais le pire non plus n’est jamais sûr. On peut aussi rêver d’une improbable démocratie à l’européenne, peu emballante certes, mais vivable et amendable. D’habitude il y faut beaucoup d’entraînement, donc assez de temps. En laissera-t-on aux Cubains ? Question subsidiaire qui vaut aussi pour nos vieux pays : comment concilier justice et liberté ? N’est-ce pas la quadrature du cercle ? La justice peut-elle exister sans une certaine contrainte qui l’impose à tous et toutes ? ■

Notre couverture : Jean-René Etcheagaray, maire de Bayonne, premier président de l’Agglo Pays Basque. Photo Kepa Etchandy.



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers,

64100 Bayonne.
Tél.05.59.46.11.16
info.enbata@gmail.com
Abonnement d’un an:
40€

Responsable de la publication:

Jakes Abeberry.

Dessins: Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd,
ZI Saint-Etienne
Bayonne.

Commission paritaire
n°0317 C 87190

www.enbata.info



kantaldi otsailaren 5^a larreko gela

Senpereko bertsulari eta ditxolarien omenaldia

16.30

Artxeroak, Senperen kantuz
Xuma Murua, Maddalen Arzallu
Zuraidarrak,
Inastolako haizurak
Arretxea kolegioa
kantariekin

hommage aux bertsolais et poètes improvisateurs de saint Pée

sartzea uririk Lapurdi 16 09

REPARE CULTURE

LA RR EKO

MULTURGUNA

EHZk eta Goxokik aurkezten dute...

Askaria Zuzenean

Otsailaren 12 février
a partir de 4 etatik goiti

ITSASU - SANOKI GELA

MUSIKA - IKUSGARRI - ASKARI
ESKULAN - LIBURUTEGI
musique - spectacle - goûter - ateliers - bibliothèque

SARTZEA- ENTREE 6euro 12 urtetik goiti